Miele
PROFESSIONAL

Mode d'emploi

Laveur-désinfecteur G 7831

Veuillez **impérativement** lire le mode d'emploi avant d'installer et de mettre en service cet appareil. Vous vous protégerez ainsi et éviterez de détériorer votre appareil.

fr - FR, CH

M.-Nr. 07 777 710

Table des matières

Prescriptions de sécurité et mises en garde 5
Symboles sur l'appareil 9
Domaine d'application 10
Description de l'appareil 11
Votre contribution à la protection de l'environnement 13
Ouverture et fermeture de porte 14
Verrouillage électrique de la porte 14
Ouverture de la porte 14
Fermeture de la porte 14
Ouverture de la porte avec le déverrouillage d'urgence 14
Adoucisseur 15
Programmation de l'adoucisseur 16
Ajouter le sel régénérant 17
Affichage manque de sel 18
Technique d'utilisation 19
Décèlement de protéines 19
Disposition de la charge 20
Adaptateur à ressorts alimentation en eau 21
Dentaire 23
ORL 25
GYN 25
Action chimique des produits et des salissures 26
Dosage des produits 30
Remplissage de produit de rinçage 30
Affichage de manque de produit de rinçage 31
Réglage du dosage de produit de rinçage 31
Remplissage de produit neutralisant 32
Affichage manque de produit de neutralisation 33
Adjonction de produit de lavage 34
Doser le détergent sous forme de poudre 34
Mise en marche et arrêt 36
Mise en marche 36
Démarrez le programme 36
Sélectionner la fonction supplémentaire Séchage 36
Diodes de déroulement de programme 37
Arrêt du programme 37
Arrêt 38

Table des matières

Annulation du programme . . . 38
Fonctions de programmation . . . 39
Pour toutes les fonctions de validation : . . . 39
Activer le mode de programmation . . . 39
Sauvegarder les valeurs et quitter le mode de programmation . . . 39
Quitter le mode de programmation sans sauvegarder . . . 39
Dosage avec DOS 1 . . . 40
Régler la concentration de dosage . . . 40
Purge du système de dosage : . . . 40
Signal sonore . . . 41
Modifier les paramètres de programme . . . 42
Modification de la température . . . 42
Modifier le temps de maintien . . . 43
Réinitialiser les réglages usine de base . . . 43
Régler l'heure et la date . . . 44
Transfert de données (en option) . . . 45
Travaux d'entretien . . . 46
Entretien . . . 46
Validation du procédé . . . 47
Contrôles de routine . . . 47
Nettoyage des filtres de la cuve . . . 48
Nettoyez les bras de lavage . . . 50
Nettoyage du bandeau de commande . . . 51
Nettoyage de la façade de l'appareil . . . 51
Nettoyage de la cuve . . . 51
Nettoyage du joint de porte . . . 51
Dispositif de dosage . . . 51
Paniers et compléments . . . 52
Aide . . . 53
Elimination des anomalies . . . 60
Nettoyage de la pompe de vidange et du clapet anti-retour . . . 60
Nettoyage des filtres d'arrivée d'eau . . . 62
Service Après Vente . . . 63
Installation . . . 64
Encastrer le laveur-désinfecteur sous un plan de travail . . . 64
Branchement électrique . . . 66
Raccordement à l'eau . . . 68
Raccordement à l'arrivée d'eau . . . 68

Table des matières

Raccordement vidange 70
Caractéristiques techniques 71
Tableau des programmes 72

Cet appareil répond aux réglementations de sécurité en vigueur. Toute autre utilisation comporte des risques pour les personnes et l'appareil.
Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser la machine. Vous vous protégerez ainsi et éviterez de détériorer l'appareil.
Conservez soigneusement ce mode d'emploi.

Utilisation conforme

▶ Ce laveur-désinfecteur est exclusivement réservé aux domaines d'application indiqués dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation, ainsi que toute transformation ou modification est irrecevable et peut être dangereuse. Les procédés de lavage et de désinfection sont réservés aux instruments et aux accessoires médicaux déclarés réutilisables par leur fabricant. Suivez les indications des fabricants des ustensiles et instruments médicaux à nettoyer. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou une manipulation erronnée.

▶ L'appareil doit être exclusivement utilisé en intérieur.

▶ Le montage et la mise en service de cet appareil sur des unités mobiles ne peuvent être effectués que par des entreprises spécialisées ou des professionnels, en veillant à ce que les conditions de sécurité nécessaires au bon fonctionnement de l'appareil soient réunies.

Respectez les conseils suivants pour éviter les risques de blessure !

▶ L'appareil ne doit être mis en service, entretenu et réparé que par le SAV Miele. Afin de satisfaire aux directives, notamment en matière de matériovigilance, nous vous conseillons la souscription d'un contrat d'entretien et de maintenance Miele. Les réparations incorrectes peuvent entraîner de graves dangers pour l'utilisateur.

▶ N'installez pas cet appareil dans des locaux présentant des risques d'explosion et de gel.

▶ La sécurité électrique de cet appareil n'est garantie que s'il est raccordé à un système de mise à la terre homologué. Il est primordial que cette condition de sécurité élémentaire et en cas de doute toute l'installation domestique, soient contrôlées par un professionnel. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable de dégâts causés par une mise à la terre manquante ou défectueuse à l'installation (électrocution).

▶ Un appareil endommagé ou non étanche peut mettre votre sécurité en péril. Mettez immédiatement la machine hors tension et avertissez un technicien agréé Miele.

▶ Le personnel opérateur doit recevoir des formations et être tenu au courant des instructions. L'accès à la machine est interdit au personnel non formé.

▶ Attention lors de la manipulation de produits chimiques (produit de nettoyage, de neutralisation, produit de rinçage etc.) ! Il s'agit pour certains de produits corrosifs et irritants. Respectez les prescriptions de sécurité correspondantes. Portez des lunettes et des gants de protection ! Respectez les prescriptions de sécurité des fabricants pour tous les produits chimiques.

▶ Ce laveur-désinfecteur est exclusivement réservé à une utilisation avec de l'eau et des détergents. L'appareil ne doit pas être utilisé avec des solvants organiques ou des liquides inflammables en raison du danger d'explosion et du risque de dégât matériel, car les pièces en caoutchouc et en matière synthétique pourraient être détruites et provoquer la fuite de liquide.

▶ Attention de ne pas inhaler les produits en poudre. L'absorption de détergent liquide peut provoquer des brûlures dans la bouche et le pharynx et entraîner des asphyxies.

▶ L'eau de la cuve n'est pas potable.

▶ Ne vous appuyez pas et ne vous asseyez pas sur la porte ouverte, le laveur-désinfecteur pourrait basculer et s'endommager.

▶ Disposez les objets pointus et coupants de façon à ne pas vous blesser.

▶ Si le laveur-désinfecteur fonctionne à température élevée, faites attention à ne pas vous ébouillanter. En cas d'ouverture de la porte malgré le verrouillage, risques de brûlures par le contact avec le métal, l'eau ou les produits utilisés et le cas échéant d'intoxication par inhalation de vapeurs toxiques.

▶ Si lors du lavage des instruments dans le bain lessiviel des substances toxiques/chimiques volatiles sont susceptibles de se former (aldéhyde dans le produit de désinfection par exemple), l'étanchéité de la porte et éventuellement le fonctionnement du condenseur de vapeur doivent être contrôlés régulièrement.
L'ouverture de la porte du laveur-désinfecteur pendant une interruption de programme présente dans ce cas un risque particulier.

▶ En cas de contact avec les vapeurs toxiques ou les produits chimiques, conformez-vous aux prescriptions de sécurité des fabricants !

▶ Les paniers, compléments et chargements doivent d'abord refroidir. Vider ensuite dans la cuve les éventuels restes d'eau contenus dans les parties creuses des instruments.

▶ Ne touchez pas aux résistances (sous le tamis) en ouvrant la porte en cours ou en fin de programme. Vous pouvez vous brûler même quelques minutes après la fin du programme.

▶ Ne lavez pas le laveur-désinfecteur et son environnement immédiat au jet d'eau ou au nettoyeur haute pression.

▶ Mettez l'appareil hors tension lorsque vous allez effectuer des travaux de maintenance.

Veuillez respecter les conseils suivants pour assurer le contrôle qualité lors du traitement d'appareils médicaux et éviter tout risque pour les patients ainsi que les dégâts sur l'appareil et le matériel à traiter.

▶ Dans la mesure où l'appareil a été mis en place pour effectuer des décontaminations ordonnées par les autorités, il faut désinfecter le condenseur de vapeur et ses raccordements vers la cuve et la vidange de la machine en cas de réparation ou d'échange de pièces.

▶ L'interruption de programme doit être exceptionnelle et ne doit être effectuée que par des personnes autorisées à le faire.

▶ L'exploitant doit pouvoir prouver que les normes de lavage et de désinfection sont respectées. Les procédés doivent être régulièrement contrôlés thermoélectriquement, les résultats vérifiés et le tout consigné par écrit. En cas de procédé chimiothermique, il faut effectuer des vérifications supplémentaires avec des indicateurs chimiques ou biologiques.

▶ Pour la désinfection thermique, il faut appliquer des températures et des temps d'action conformes aux normes, directives et connaissances microbiologiques et hygiéniques concernant la prophylaxie liée aux infections.

▶ Les programmes de désinfection avec produits de désinfection chimiques à température modérée de 65°C ou moins ne sont pas reconnus par les autorités pour la décontamination en machine selon le § 18 du IfSG. Il ne faudra par conséquent les utiliser que dans le cas où les objets à traiter risquent d'être endommagés par les températures élevées. Les paramètres de désinfection se basent sur les expertises des fabricants de produits de désinfection. Les instructions des fabricants concernant la manipulation, les conditions d'utilisation et l'efficacité de ces produits doivent être prises en compte. L'utilisation de ce type de procédé de désinfection thermochimique se fait sous la responsabilité de l'exploitant.

▶ Les produits chimiques peuvent dans certaines circonstances endommager l'appareil. Il est conseillé de suivre les indications du SAV Miele. En cas de dommages et de doutes concernant le matériel, veuillez vous adresser au SAV Miele.

▶ Les traitements précédents (avec détergents ou désinfectants par ex.), certaines salissures et certains produits de rinçage peuvent provoquer une formation de mousse. La mousse peut altérer le résultat de lavage et de désinfection.

▶ Le procédé de lavage doit être réglé de telle sorte que la mousse ne déborde pas hors de la cuve. Un débordement de mousse peut affecter le bon fonctionnement du laveur-désinfecteur.

▶ Le procédé de lavage doit être régulièrement contrôlé, de manière à détecter la formation de mousse.

▶ Pour éviter les dommages matériels sur le laveur-désinfecteur et les accessoires utilisés liés aux produits détergents utilisés, aux salissures présentes sur la charge et à leur interaction, tenir compte des indications du chapitre "Action chimique des produits et des salissures".

▶ Le fait de recommander des produits chimiques (tels que détergents) ne signifie pas que le fabricant de l'appareil assume la responsabilité de l'action des produits chimiques sur le matériau des objets à traiter.
Veuillez noter que les modifications de formules chimiques, conditions de stockage etc. qui n'ont pas été indiquées par le fabricant de produits chimiques, peuvent altérer la qualité des résultats de nettoyage.

▶ Veillez à respecter impérativement les indications des fabricants des produits utilisés (par exemple les produits détergents). N'utilisez ces produits chimiques que dans le cadre prévu par le fabricant pour éviter les détériorations de matériaux et les réactions chimiques violentes (gaz explosif...).

▶ Consultez au préalable les experts Miele en ce qui concerne les conditions liées au procédé Miele (produits chimiques utilisés, qualité de l'eau etc.) en cas d'utilisations complexes, qui requièrent une préparation spécifique.

▶ Utilisez les chariots, paniers et compléments de rangement de la charge de façon conforme.
Les instruments à cavité doivent être entièrement parcourus par l'eau.

▶ Videz tous les récipients avant de les charger dans l'appareil.

▶ Aucun résidu significatif de solvant et d'acide, en particulier d'acide chlorhydrique et de solvant à base de chlorure, ne doit pénétrer dans la cuve lors du chargement des instruments à traiter. Ne pas introduire non plus des instruments ferreux corrosifs dans la cuve. Seules les traces de solvants mélangées aux salissures (en particulier en classe de risque A1) sont autorisées.

▶ Veillez à ne pas mettre la carrosserie en inox en contact avec des solvants/vapeurs contenant de l'acide chlorhydrique pour éviter tout risque de corrosion.

▶ Après des travaux sur les conduites d'eau potable, la conduite d'alimentation eau du laveur-désinfecteur doit être purgée.
Dans le cas contraire, certaines pièces du laveur-désinfecteur risquent d'être endommagées.

▶ Respectez les indications fournies dans le mode d'emploi et la notice d'installation.

Utilisation d'accessoires

▶ Ne raccordez que des accessoires Miele adaptés au domaine d'utilisation concerné. Les experts Miele vous indiqueront la désignation des différents appareils compatibles.

▶ Seuls les chariots, paniers, modules et compléments Miele doivent être utilisés. En cas de modifications concernant les accessoires Miele ou en cas d'utilisation de chariots ou de compléments autres que ceux de Miele, les résultats de lavage et de désinfection ne sont plus garantis. Ce type de dommage est exclu de la garantie.

▶ N'utiliser que des produits qui ont été validés par leur fabricant pour le domaine d'application en question. Le fabricant des produits chimiques est responsable des éventuelles altérations du matériau des instruments et du laveur-désinfecteur.

Symboles sur l'appareil

Attention :
respecter les indications du mode d'emploi !

Attention :
risque d'électrocution !

Enlèvement de l'ancien appareil

▶ N'oubliez pas que le laveur-désinfecteur peut être contaminé par des résidus de sang ou d'autres fluides corporels et qu'il doit par conséquent être décontaminé avant d'être évacué.
Pour plus de sécurité et pour la protection de l'environnement, éliminez tous les restes de produits chimiques en respectant les prescriptions de sécurité (lunettes et gants de protection).
Enlevez les systèmes de verrouillage de la fermeture de porte, afin que les enfants ne puissent pas s'enfermer dans l'appareil. Evacuez ensuite votre appareil conformément aux prescriptions locales.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dégâts dus au non-respect des prescriptions de sécurité et des mises en garde.

Domaine d'application

Le laveur-désinfecteur Miele permet de nettoyer, rincer, désinfecter thermiquement et sécher les produits médicaux réutilisables dans les domaines du dentaire, ORL et de la gynécologie.
Les indications des fabricants des produits médicaux (EN ISO 17664) doivent être respectées.

Domaines d'application :

instruments et accessoires des domaines :

– de la dentisterie,

– de la gynécologie,

– de la médecine ORL.

Le terme "instruments à laver" sera utilisé dans ce mode d'emploi lorsque la nature des objets à laver n'est pas spécifiée.

Le traitement d'instruments se fait de préférence par un procédé en machine dans un objectif de standardisation.
La désinfection s'effectue de préférence par un procédé thermique, par ex. avec le procédé DESIN vario TD.
Conformément au concept A_0 de la norme EN ISO 15883-1 la désinfection thermique se fait avec les paramètres 80 °C (+ 5 °C, - 0 °C) et 10 min de temps de maintien (A_0 600) ou avec une température de 90 °C (+ 5 °C, - 0 °C) et 5 min de temps de maintien (A_0 3000), en fonction de l'efficacité de désinfection nécessaire. Le domaine d'action du procédé $A_0$3000 porte également sur l'inactivation du HBV.

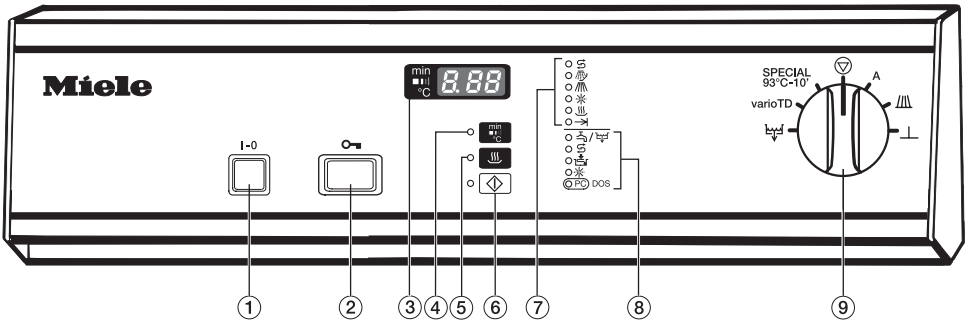
Le cas échéant, il faudra tenir compte des indications régionales, légales ou administratives en vigueur.

Les conditions de lavage doivent être adaptées de la façon la plus optimale possible au type de salissures présentes sur les instruments à laver.
Le choix des produits chimiques appropriés doit être fait en fonction de la problématique de nettoyage.

Le résultat de lavage est fondamental pour la sécurité de la désinfection, de la stérilisation et de l'absence de résidus et donc pour une réutilisation sans danger des instruments.
Le traitement des produits médicaux réutilisables s'effectuera le plus efficacement avec le programme DESIN vario TD.

Il est important pour un traitement adéquat des instruments d'utiliser des chariots, modules, compléments etc. adaptés. Vous trouverez des exemples à ce propos au chapitre Technique d'application.

Conformément à la norme EN ISO 15883, l'appareil est qualifiable pour la validation des procédures.



① Touche Marche/Arrêt I-0

② Touche d'ouverture de porte -

③ Affichage de temps / Affichage

④ Touche de commutation pour l'affichage :
- température réelle
- temps de lavage écoulé
- bloc de lavage actif

⑤ Touche de séchage avec diode de contrôle

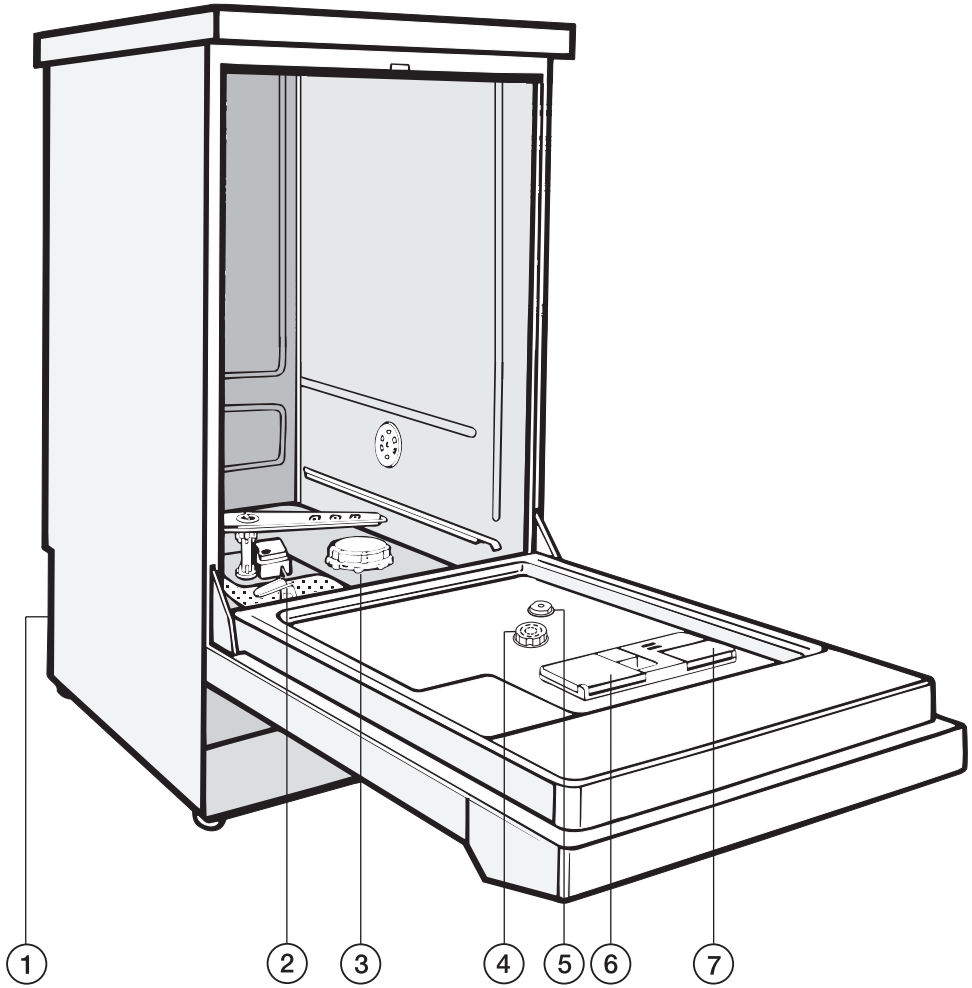
⑥ Touche de départ avec diode de contrôle

⑦ Affichage déroulement de programme:
- Régénération
- Prélavage
- Lavage
- Rinçage/Rinçage final
- Séchage
- Fin de programme

⑧ Affichages de contrôle/manque :
- Arrivée/Vidange
- Sel régénérant
- Produit de neutralisation
- Produit de rinçage final
- OPC DOS interface optique pour le SAV; en cas de module DOS K 60 : détergent liquide

⑨ Sélecteur de programme
- Arrêt
- **A** Programme à programmation libre
- Universel
- Rinçage
- Vidange
- varioTD
- SPECIAL 93°C-10'

Description de l'appareil



① Raccordement pour module DOS K 60 à l'arrière de l'appareil

② Filtres

③ Réservoir à sel

④ Réservoir pour produit de neutralisation avec sélecteur de dosage

⑤ Jauge pour produit de neutralisation

⑥ Réservoir pour détergents en poudre

⑦ Réservoir pour produit de rinçage (avec sélecteur de dosage)

en option :
connecteur interface RS 232 à l'arrière de l'appareil

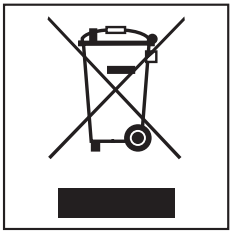
Enlèvement de l'emballage

L'emballage protège l'appareil contre les avaries de transport. Les matériaux utilisés sont choisis en fonction de critères écologiques de façon à en faciliter le recyclage.

Le recyclage de l'emballage économise les matières premières et réduit le volume des déchets à éliminer. En principe, votre revendeur reprend l'emballage.

Enlèvement de l'ancien appareil

Les anciens appareils électriques et électroniques contiennent souvent encore des matériaux recyclables. Ils contiennent également des matériaux nocifs, nécessaires au bon fonctionnement et à la sécurité de l'appareil. Ces matériaux peuvent être dangereux pour les hommes et l'environnement s'ils restent dans la collecte de déchets ou s'ils sont mal manipulés. Ne jetez par conséquent en aucun cas votre appareil avec les déchets.



Faites appel au service d'enlèvement mis en place par votre commune ou rapportez votre appareil dans un point de collecte spécialement adapté à l'évacuation de ce type d'appareils.

Gardez l'ancien appareil hors de portée des enfants jusqu'à son enlèvement, pour éviter tout accident.

Verrouillage électrique de la porte

L'appareil est équipé d'un verrouillage électrique de la porte.

La porte ne s'ouvre que lorsque :

- le laveur-désinfecteur est raccordé au réseau électrique,
- et que la touche Marche/Arrêt **I-0** est pressée.

Ouverture de la porte

- Enfoncez la touche de l'ouverture de la porte au maximum, attrapez en même temps la poignée et ouvrez la porte.

⚠ Ne touchez pas aux résistances (sous le tamis) en ouvrant la porte en cours ou en fin de programme. Vous pouvez vous brûler même quelques minutes après la fin du programme.

Après la première entrée d'eau la porte ne peut plus être ouverte. La porte reste verrouillée jusqu'à la fin du programme. Le verrouillage électrique de la porte ne concerne pas les programmes RINCAGE et VIDANGE.
Si la porte doit pouvoir être ouverte dans le pas de programme "Séchage", cette possibilité doit être paramétrée par le SAV par la suite.

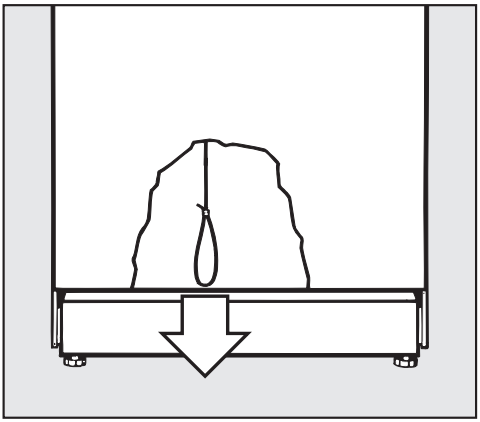
Fermeture de la porte

Relevez la porte et pressez-la jusqu'à ce qu'elle soit enclenchée. N'appuyez pas sur la touche d'ouverture de la porte.

Ouverture de la porte avec le déverrouillage d'urgence

Le déverrouillage d'urgence ne doit être actionné que lorsque l'ouverture normale de la porte n'est plus possible, après une coupure de courant par exemple.
Attention avec programmes SPECIAL ! Voir "Prescriptions de sécurité et mises en garde" !

- Positionnez le sélecteur de programmes sur ⓥ.
- Mettre le laveur-désinfecteur hors tension avec la touche **I-0**.



- Tirer sur la ficelle de déverrouillage d'urgence située à l'arrière de la tôle extérieure de la porte.

Pour obtenir de bons résultats de lavage, l'eau du laveur-désinfecteur doit être douce et peu calcaire. Lorsque l'eau est trop dure des dépôts blancs risquent d'apparaître sur la charge et dans la cuve.
Il faut par conséquent adoucir une eau dont le degré de dureté dépasse 0,7 mmol/l. Cette opération s'effectue automatiquement grâce à l'adoucisseur intégré.

– Il faut prévoir du sel régénérant pour l'adoucisseur.
– Il faut programmer le laveur-désinfecteur avec précision en fonction de la dureté de l'eau disponible chez vous.
– La compagnie des eaux vous indique la dureté de l'eau dont vous disposez dans votre région.

En cas de variation de la dureté de l'eau (entre 8 à 17 °d - 14 à 31 °f, par exemple) l'adoucisseur doit toujours être réglé sur la valeur la plus élevée (dans notre ex. 17°d - 31 °f) !

L'adoucisseur peut être réglé de 1 °d -35 °d (2°f à 63°f).

En cas de dureté d'eau supérieure à 35 °C il faut raccorder un adoucisseur externe, par ex. Aqua Softsystème G 7897.

En cas d'intervention ultérieure du SAV, le travail du technicien sera facilité si vous lui indiquez la dureté de l'eau.

Veuillez indiquer ici le degré de dureté de l'eau :

_____ °f

Tableau de réglage

°d	mmol/l	°f	**Réglage**
			0 *)
1	0,2	2	**1**
2	0,4	4	**2**
3	0,5	5	**3**
4	0,7	7	**4**
5	0,9	9	**5**
6	1,1	11	**6**
7	1,3	13	**7**
8	1,4	14	**8**
9	1,6	16	**9**
10	1,8	18	**10**
11	2,0	20	**11**
12	2,2	22	**12**
13	2,3	23	**13**
14	2,5	25	**14**
15	2,7	27	**15**
16	2,9	29	**16**
17	3,1	31	**17**
18	3,2	32	**18**
19	3,4	34	**19 **)**
20	3,6	36	**20**
21	3,8	38	**21**
22	4,0	40	**22**
23	4,1	41	**23**
24	4,3	43	**24**
25	4,5	45	**25**
26	4,7	47	**26**
27	4,9	49	**27**
28	5,0	50	**28**
29	5,2	52	**29**
30	5,4	54	**30**
31	5,6	56	**31**
32	5,8	58	**32**
33	5,9	59	**33**
34	6,1	61	**34**
35	6,3	63	**35**

***)** la valeur "0" ne doit être réglée que pour les appareils sans adoucisseur.

****)** réglage d'usine.

Programmation de l'adoucisseur

- Mettre le laveur-désinfecteur hors tension.
- Positionnez le sélecteur de programmes sur ⊽.
- Appuyez simultanément sur les touches min et ◇, maintenez-les et enclenchez **simultanément** le laveur-désinfecteur avec l'interrupteur principal **I-0**.

L'affichage indique la version actuelle du programme *P*....
La diode de contrôle / brille.

- Appuyer une fois sur la touche .

L'affichage indique *E01*.

- Tourner le sélecteur de programme un emplacement vers la droite (Position 1 heure).

L'affichage indique le chiffre *19* (dureté réglée à l'usine en °d).

- Appuyer sur la touche la touche min ou maintenez la touche appuyée jusqu'à ce que la valeur souhaitée (degré de dureté en °d) apparaisse sur l'afficheur.

Une fois le chiffre *35* atteint, le compteur recommence par *0*.

- Appuyez sur la touche ◇.

L'affichage indique *SP*.

- Appuyez sur la touche ◇.

Les valeurs modifiées sont enregistrées. Le message disparaît.

L'appareil est prêt à fonctionner.

Ajouter le sel régénérant

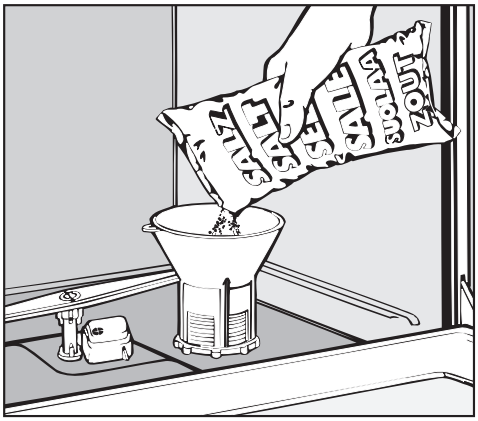
N'utilisez que du sel régénérant à gros grains de 1-4 mm, comme par ex. le sel "BROXAL" ou "Sel spécial Calgonit Professional". N'utilisez en aucun cas d'autres sels tels que du sel de table ou du sel de bétail. Les éléments non solubles qu'ils contiennent peuvent endommager l'adoucisseur !

Le bac à sel possède une capacité d'environ 1,2 kg.

⚠ Ne versez en aucun cas de détergent dans le bac à sel ! Ceci détruirait inévitablement l'adoucisseur ! Avant de remplir le bac à sel, assurez-vous que vous tenez bien un paquet de sel régénérant dans la main.

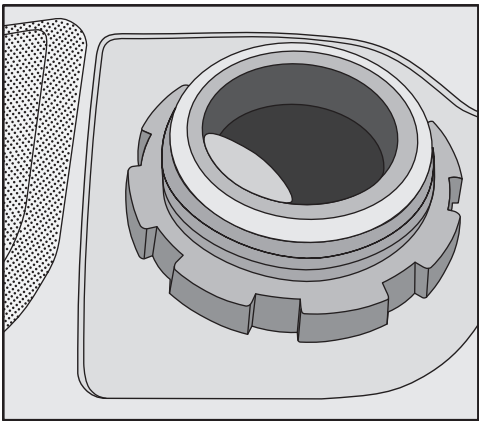
- Retirer le panier inférieur.
- Dévisser le bouchon.

Il faut verser 1,0 l d'eau dans le réservoir avant de remplir le réservoir pour la première fois pour que le sel puisse se dissoudre. Après la mise en service, il y aura toujours suffisamment d'eau dans le réservoir.



- Poser l'entonnoir sur le bac.
- Ajouter le sel régénérant

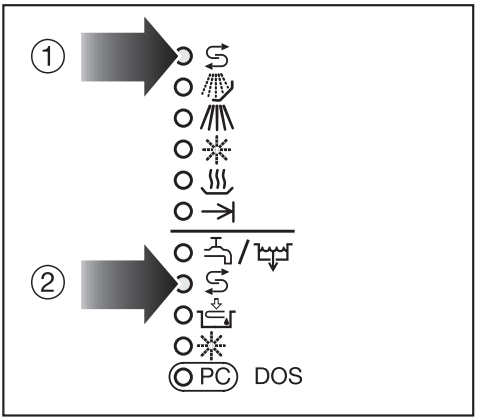
Lors du remplissage, une partie de la saumure déborde.



- Nettoyer le filetage et le joint du bac pour le débarrasser des restes de sel.
- Revisser fermement le bouchon.
- Sélectionner le programme ⊥ (RINCAGE) afin que la saumure qui a débordé soit diluée et rincée.

Si le déroulement du programme ⊥ est différé de quelques minutes après son lancement, il n'y a pas d'anomalie. Le laveur-désinfecteur lance simplement un processus de régénération, nécessaire pour l'adoucisseur.

Affichage manque de sel



La régénération de l'adoucisseur se fait automatiquement au cours du déroulement du programme pendant lequel la diode ⇄ ① clignote sur l'afficheur.

- Remplir le sel régénérant lorsque l'affichage de sel ② ⇄ brille.

Le laveur-désinfecteur peut être équipé d'un panier inférieur et d'un panier supérieur qui peuvent eux-mêmes être équipés de divers compléments ou remplacés par des paniers spéciaux en fonction des instruments à laver.

Choisissez les chariots et compléments en fonction de leur utilisation.

Vous trouverez des exemples d'équipement et des indications concernant les différents domaines d'utilisation aux pages suivantes.

Avant le lancement de chaque programme, vérifiez les points suivants (contrôle visuel) :

– Est-ce que les instruments sont correctement rangés/raccordés ?

– Les lumen/canaux des instruments à cavité sont-ils adaptés à un traitement en machine ?

– Les bras de lavage sont-ils propres et tournent-ils librement ?

– Les filtres sont-ils propres (le cas échéant enlever les salissures et les résidus volumineux) ?

– L'adaptateur pour l'alimentation en eau des bras de lavage ou des gicleurs, est-il correctement couplé ?

– Les réservoirs de produits sont-ils suffisamment remplis ?

Vérifiez après chaque fin de programme les points suivants :

– Effectuez un contrôle visuel du résultat de lavage de la charge.

– Est-ce que tous les instruments à cavité se trouvent encore sur les gicleurs correspondants ?

⚠ Les instruments qui se sont détachés des adaptateurs pendant le traitement en machine doivent être traités une nouvelle fois.

– Les lumen des instruments à cavités sont-ils accessibles ?

– Les gicleurs et les raccords sont-ils bien reliés au panier/complément ?

Décèlement de protéines

Le résultat de lavage doit être contrôlé par échantillonnage, à l'aide du kit test Miele par exemple.

Disposition de la charge

– Disposez la charge de manière à ce que toutes les surfaces puissent être efficacement atteintes par l'eau. Il s'agit là de la seule manière permettant de garantir de bons résultats de lavage.

– Le matériel ne doit ni s'entrechoquer ni se recouvrir.

– Les instruments creux doivent pouvoir être totalement parcourus par le bain lessiviel.

– Pour les instruments à cavités étroites et longues, il faut s'assurer en les mettant en place dans le dispositif de lavage ou en les raccordant au dispositif de lavage que le bain lessiviel pourra circuler dans ces cavités.

– Placez les récipients creux, orifices vers le bas dans les compléments correspondants afin que l'eau puisse y circuler librement.

– Protégez les instruments légers avec un filet (A6..., par ex.) et placez les petits instruments dans un complément à mailles pour micro-instruments pour éviter qu'ils ne bloquent le bras de lavage.

– Disposez les pièces à fond creux de préférence de biais, afin que l'eau puisse s'écouler.

– Disposez les récipients creux et hauts de préférence au milieu du chariot. C'est à cet endroit que les jets les atteignent le mieux.

– Raccordez correctement le chariot ou les paniers avec l'adaptateur.

– Les bras de lavage ne doivent pas être bloqués par des éléments dépassant vers le bas.

– N'utiliser que des instruments adaptés au traitement en machine en inox afin d'éviter les problèmes de corrosion.

– Les instruments contenant du nickel et de l'aluminium anodisé ne sont pas conçus pour être traités en machine.

– Utilisez des instruments thermostables.

– Ne traitez en aucun cas les instruments jetables.

Préparation

■ Videz toutes les pièces avant de les disposer dans l'appareil (respectez les prescriptions en matière de lutte contre les épidémies).

⚠ Aucun résidu d’acides et de solvants, en particulier acide chlorhydrique et chlorure, ne doit entrer dans la cuve.

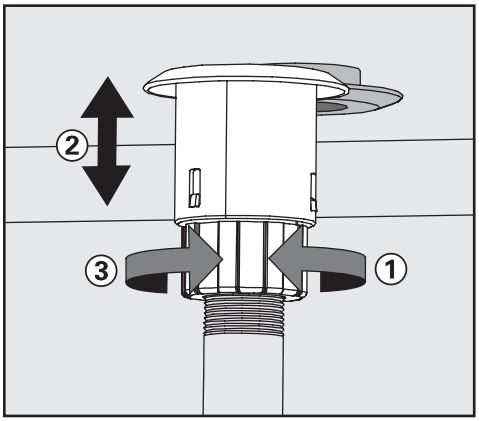
Préparation des instruments

Les instruments contaminés doivent être directement introduits dans le laveur-désinfecteur sans traitement préalable.

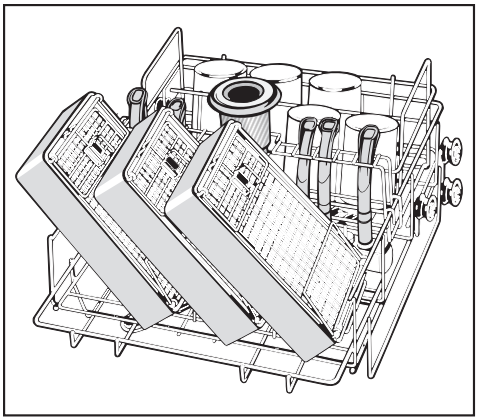
Adaptateur à ressorts alimentation en eau

Il faut correctement emboîter l'adaptateur à ressort d'alimentation d'eau des paniers et chariots à injection lors du chargement dans le laveur-désinfecteur, c'est à dire qu'il faut le surélever de 4-5 mm par rapport à l'arrivée d'eau dans le laveur-désinfecteur.

Dans le cas contraire, ajuster l'adaptateur réglable.



- Desserrez l'anneau de blocage ①.
- Poussez l'adaptateur vers le haut ②.
- Serrez l'anneau de blocage ③.

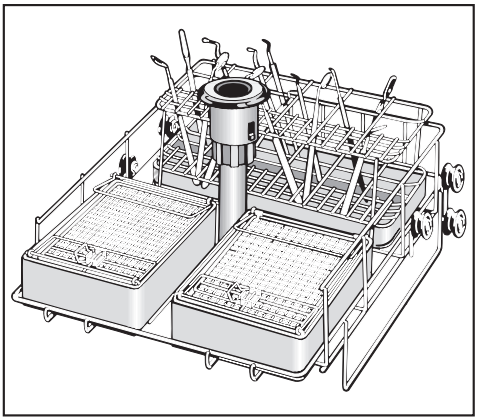


O 801/2 Panier supérieur à injection

Partie avant et arrière libres pour les compléments comme E 800 et E 201 par exemple.
Axe du milieu avec la grille de support et 10 gicleurs pour instruments à cavité. Ils servent à l'injection directe de manière à ce que les instruments à cavité puissent être totalement parcourus par le bain lessiviel et par conséquent correctement lavés et désinfectés.

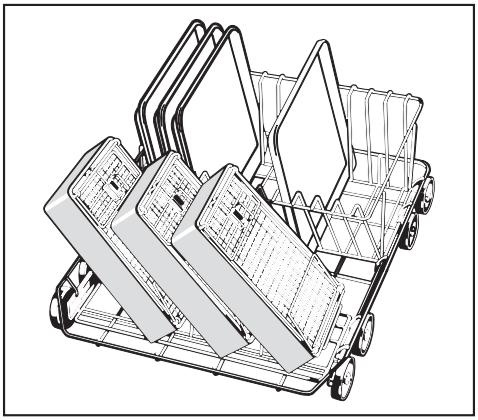
⚠ En raison des risques de blessure pour les instruments à deux bouts coupants ou en cas d'instruments chargés avec la sonde vers le haut, ranger les instruments à laver en commençant par l'arrière et les décharger en prenant d'abord ceux de devant.

⚠ L'intérieur des instruments à cavités doit être séché avec de l'air comprimé filtré.
Ceci permet également de vérifier qu'ils ne sont pas obstrués.



Panier supérieur O 800/1

pour les compléments du type E 802 et E146 par exemple.



Panier inférieur U 800

pour les compléments du type E 800 et E 806 par exemple.

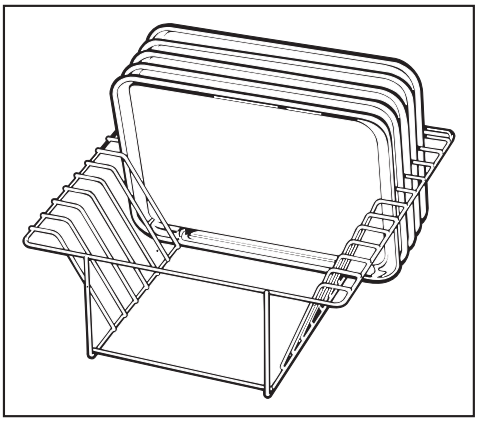
Dentaire

Pour le traitement de contre-angles il faut un support spécial AUF 2 (accessoire disponible auprès du SAV) dans le panier supérieur O 801/2.
Un mode d'emploi est joint au support AUF 2.

Les contre-angles **à fibres optiques** sont considérés comme inusables alors que les **faisceaux de fibres optiques** sont soumis à une usure plus importante.

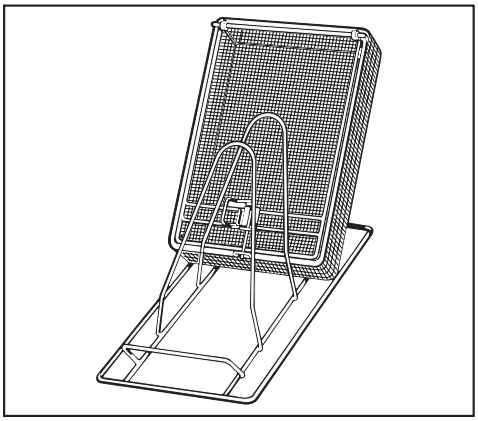
Veillez déjà lors du traitement du patient à ce qu'il reste **peu de ciment et/ou d'amalgame** sur les instruments. Après la thermodésinfection, le post-traitement manuel ne comporte plus de risques d'infection.

Disposez les miroirs rhodium métalisés de façon qu'ils ne soient pas exposés à des détériorations mécaniques en raison de la fragilité de leur surface.
Tous les miroirs en verre argenté ne sont pas adapté à un traitement en laveur-désinfecteur.



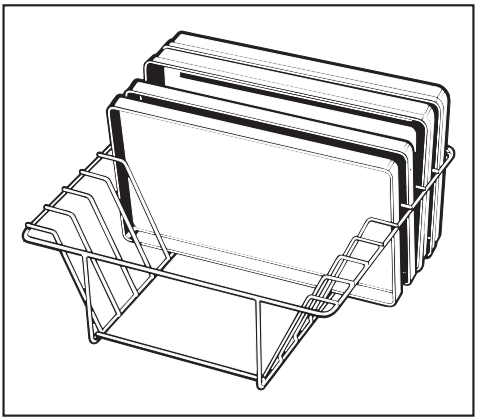
E 806

pour 11 plateaux dans le panier inférieur.



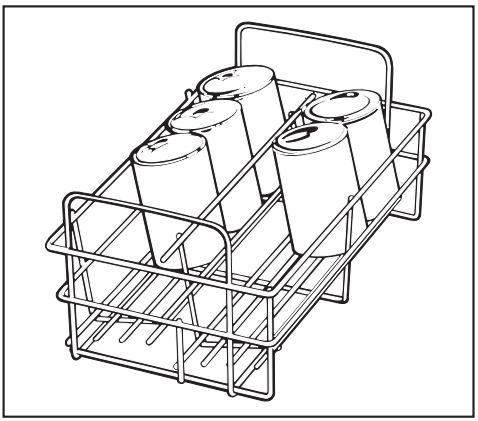
E 800

pour 3 compléments à mailles E 146 ou 3 E 363.



E 805

pour 8 demi-plateaux dans le panier inférieur.

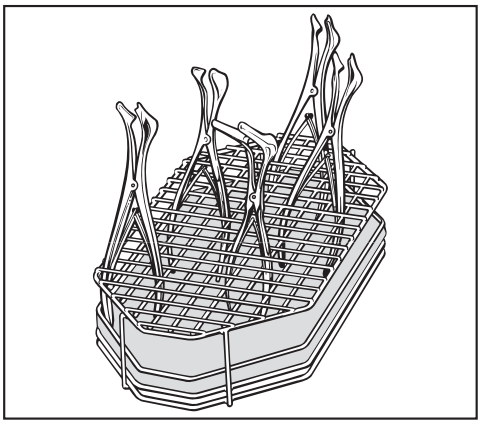


E 801/1

pour 8 gobelets.

Traitez les gobelets de préférence uniquement dans le panier supérieur. Le changement de température et l'effet mécanique importants dans le panier inférieur peuvent entraîner une corrosion fissurante due à la contrainte accrue.

ORL

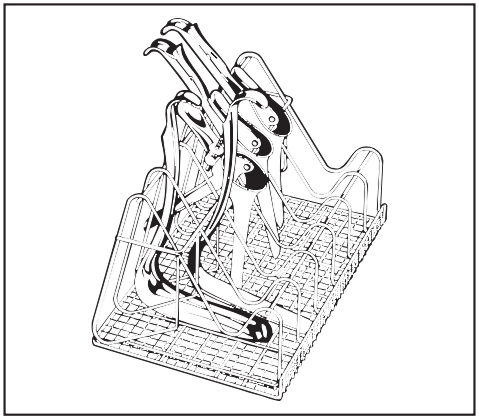


E 803

pour cornets et spéculums nez et oreilles.

- Les spéculums doivent être disposés ouverts dans le complément de manière à ce que toutes les surfaces soient atteintes par le bain lessiviel.

GYN



E 416

pour le traitement de spéculums gynécologiques.

Charger le compléments en fonction de l'illustration.

Spéculum à un élément :

- à disposer ouvert entre les pics du complément.

Spéculum à deux éléments :

- Disposer les parties inférieures dans les compartiments étroits du complément, illustration : à gauche.
- Disposer les parties supérieures dans les compartiments larges du complément, illustration : à droite.

Ranger les spéculums entre deux montants de manière à ce qu'ils ne se touchent pas.

Action chimique des produits et des salissures

Remarques générales	
Effet	**Adaptation**
Si les pièces en élastomère (joints et flexibles) et en matière synthétique du laveur-désinfecteur sont abîmés, il peut se produire un gonflement, un rétrécissement, un durcissement, une fragilisation des matériaux ou éventuellement la formation de fendillements. Ils ne peuvent donc plus remplir leur fonction, ce qui provoque en règle générale des fuites.	– Chercher les causes du dommage et les éliminer. Voir également les infomations relatives aux "Produits utilisés", "Salissures présentes sur la charge" et "Réaction entre les produits et les salissures".
Une forte formation de mousse pendant le déroulement du programme affecte le nettoyage et le lavage de la charge. La mousse sortant de la cuve peut endommager le laveur-désinfecteur. En cas de formation de mousse, le programme de lavage ne répond pas aux conditions requises et n'est pas validé.	– Chercher les causes de la formation de mousse et les éliminer. – Le procédé de lavage doit être régulièrement contrôlé, de manière à détecter la formation de mousse. Voir également les infomations relatives aux "Produits utilisés", "Salissures présentes sur la charge" et "Réaction entre les produits et les salissures".
La corrosion de l'inox de la cuve et des accessoires peut revêtir différents aspects : – formation de rouille (taches/colorations rouges) – taches/colorations noires – taches/colorations blanches (la surface lisse est corrodée). Une corrosion perforante peut entraîner des fuites dans le laveur-désinfecteur. Suivant l'application, la corrosion peut affecter le résultat de nettoyage et de lavage (analyses de laboratoire) ou corroder la charge (inox).	– Chercher les causes de la corrosion et les éliminer. Voir également les infomations relatives aux "Produits utilisés", "Salissures présentes sur la charge" et "Réaction entre les produits et les salissures".

Produits utilisés	
Effet	**Adaptation**
Les composants des produits chimiques utilisés ont un effet considérable sur la durée de vie et le fonctionnement (débit) des doseurs. Les doseurs (flexibles de dosage et pompe) sont en général prévus pour un certain type de produits chimiques. Répartition générale : – produits alcalins - jusqu'à pH neutre, – produits acides - jusqu'à pH neutre, – peroxyde d'hydrogène.	– Utiliser les produits recommandés par le SAV Miele. – Vérifier régulièrement que les doseurs sont en bon état. – Effectuer un contrôlé régulier du débit du doseur.
Les produits chimiques utilisés peuvent abîmer les éléments en élastomère et en matière synthétique du laveur-désinfecteur et des accessoires.	– Utiliser les produits recommandés par le SAV Miele. – Inspecter régulièrement toutes les pièces en élastomère et en matière synthétique accessibles pour vérifier qu'elles sont en bon état.
Les produits oxydants suivants peuvent corroder les élastomères (flexibles et joints) et les éventuels éléments en matière synthétique du laveur-désinfecteur : – acide paracétique, – produits contenant du chlore actif.	La température de lavage doit être limitée à : – 35 °C pour l'acide paracétique, – 80 °C pour les produits contenant du chlore actif.
Les produits suivants peuvent dégager une forte quantité d'oxygène : – peroxyde d'hydrogène, – acide paracétique.	– N'utilisez que des programmes contrôlés comme OXIVARIO et OXIVARIO PLUS. – Avec le peroxyde d'hydrogène, la température de lavage doit être inférieure à 70 °C. – Veuillez consulter le SAV Miele .

Action chimique des produits et des salissures

Produits utilisés	
Effet	**Adaptation**
Les produits suivants peuvent provoquer une forte formation de mousse : – détergents et produits de rinçage contenant des tensioactifs, – émulsifiants. La formation de mousse peut se produire : – pendant le bloc de programme dans lequel les produits sont dosés, – dans le bloc de programme suivant en cas de restes de produit, – pour le produit de rinçage, reste de produit dans le programme suivant.	– Les paramètres du programme tels que la température de dosage, la concentration de dosage, etc. doivent être réglés de telle sorte que tout le processus dégage peu/pas de mousse. – Tenir compte des remarques du fabricant des produits.
Les anti-moussants, surtout ceux qui sont à base de silicone, peuvent avoir les effets suivants : – dépôts dans la cuve, – dépôts sur la charge, – dégâts au niveau des élastomères et des matières synthétiques du laveur-désinfecteur, – corrosion de certaines matières synthétiques (par ex. polycarbonates, plexiglas, etc) de la charge.	– Utiliser l'agent anti-moussant uniquement dans des cas exceptionnels, lorsque le procédé l'exige impérativement. – Nettoyage périodique de la cuve et des accessoires de lavage sans charge et sans anti-moussant en programme SPECIAL 93°C-10'. – Veuillez consulter le SAV Miele .

Salissures présentes sur la charge	
Effet	**Adaptation**
Les substances suivantes peuvent causer une forte formation de mousse au nettoyage et au lavage : – produits de traitement comme les produits de désinfection, détergents, etc. – substances moussantes comme les tensioactifs	– Bien rincer la charge à l'eau avant le lavage. – Sélectionner un programme de lavage avec un ou plusieurs prélavages à l'eau froide ou chaude.
Les substances suivantes peuvent provoquer une corrosion de l'acier inoxydable de la cuve et des accessoires : – acide chlorhydrique, – autres substances chlorhydriques, par ex. chlorure de sodium, etc. – acier sulfurique concentré, – trioxyde de chrome, – particules et copeaux de fer	– Bien rincer la charge à l'eau avant le lavage. – Disposer la charge bien égouttée sur le chariot, les paniers ou les compléments puis charger ceux-ci dans la cuve.

Réaction entre les produits utilisés et les salissures	
Effet	**Adaptation**
Les salissures contenant beaucoup de protéines comme le sang peuvent mousser abondamment au contact des produits alcalins.	– Sélectionner un programme de lavage avec un ou plusieurs prélavages à l'eau froide.
Les métaux communs tels que l'aluminium, le zinc peuvent dégager de l'hydrogène au contact de produits très acides ou alcalins (réaction de gaz détonant).	– Tenir compte des recommandations du fabricant des produits.

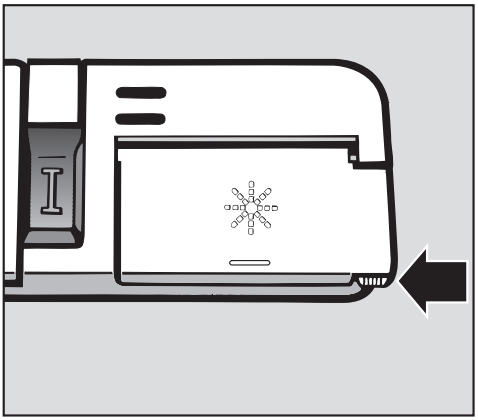
⚠ N'utilisez que des produits chimiques spéciaux pour laveurs-désinfecteurs et tenez compte des instructions d'utilisation des fabricants. Veuillez impérativement respecter leurs instructions concernant les quantités résiduelles ne présentant pas de risque toxicologique.

Remplissage de produit de rinçage

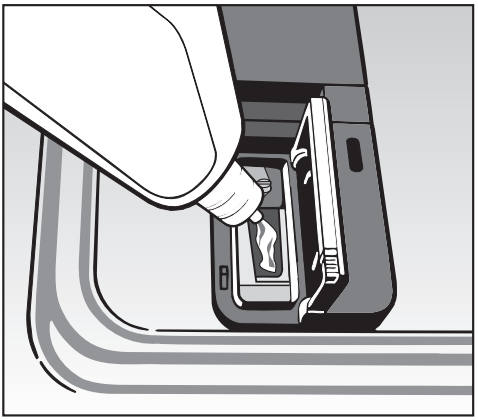
Le produit de rinçage permet d'éviter que l'eau ne laisse des traces sur les instruments et les ustensiles et que ces derniers sèchent plus rapidement.
Le produit de rinçage est versé dans un réservoir et sera dosé automatiquement en fonction des préréglages.

⚠ Le réservoir de produit de rinçage ne doit être rempli que de produit de rinçage pour laveurs-désinfecteurs.
N'ajoutez en aucun cas de détergent. Cela mène inévitablement à la destruction du réservoir de produit de rinçage !

- Abaisser la porte à l'horizontale.



- Appuyez sur la touche d'ouverture dans le sens de la flèche jusqu'à ce que le couvercle se relève.



- Versez le produit de rinçage jusqu'à ce qu'il soit visible de l'orifice de remplissage.

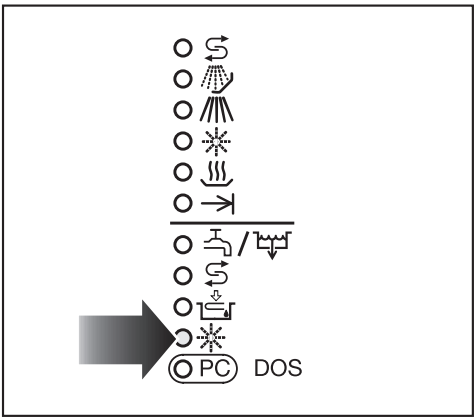
Le réservoir a une capacité d'environ 125 ml.

- Fermez le couvercle jusqu'au déclic pour éviter que de l'eau ne pénètre dans le bac de produit de rinçage pendant le lavage.

■ Revisser le bouchon et essuyer le produit qui a pu déborder afin d'éviter la formation de mousse au cours du programme de lavage.

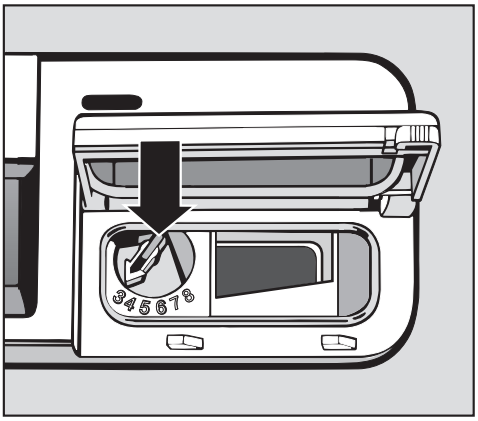
Le couvercle doit toujours rester fermé. Ouvrez-le uniquement pour réapprovisionner le réservoir en produit de rinçage.

Affichage de manque de produit de rinçage



■ Remplir le réservoir avec du produit de rinçage lorsque l'affichage ✳ s'allume.

Réglage du dosage de produit de rinçage



Le sélecteur de dosage (flèche) dans l'orifice de remplissage est réglable de 3 à 8 (3-8 ml). Il est réglé sur 3 ml en série.

Si la charge présente des taches :

■ Augmenter la sélection de dosage.

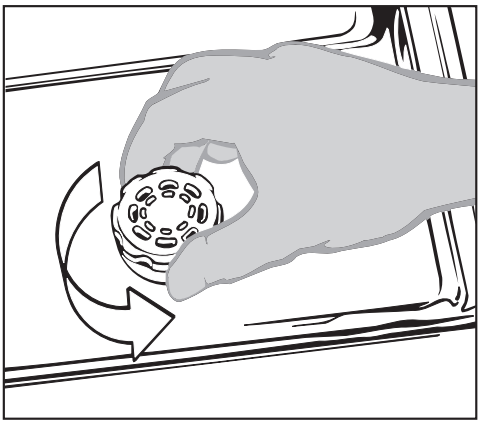
Si la charge présente des opacités ou des marbrures :

■ Diminuer la sélection de dosage.

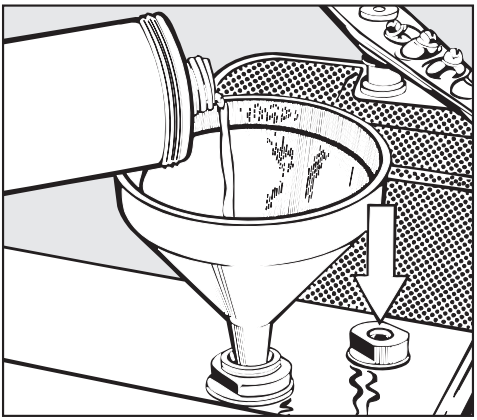
Remplissage de produit neutralisant

Si des taches de décoloration ou de corrosion apparaissent sur les instruments, particulièrement sur les jointures, il est possible d'utiliser des acides spéciaux pour effectuer une neutralisation (demander évent. conseil au SAV Miele).
Le produit de neutralisation (réglage pH : acide) permet également de neutraliser d'éventuelles traces de détergents alcalins à la surface des instruments. Le produit de neutralisation est dosé automatiquement au cours de la phase "Rinçage intermédiaire" après le pas de lavage. Pour cela, le réservoir dans la porte du laveur-désinfecteur doit être rempli.

Le réservoir a une capacité d'environ 180 ml.



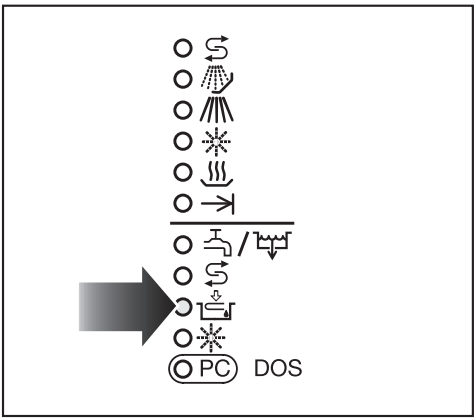
■ Dévisser le bouchon.



■ Verser le produit jusqu'à ce que l'indicateur de la jauge (flèche) soit foncé. Aidez-vous éventuellement d'un entonnoir.

■ Revissez le bouchon et essuyez bien le produit qui a éventuellement débordé.

Affichage manque de produit de neutralisation



- Remplir le réservoir pour produit de neutralisation lorsque l'affichage de manque de produit de neutralisation s'allume.

Le dosage est réglé sur 6 ml en usine.

Si nécessaire, le dosage du produit de rinçage doit être activé par le SAV Miele.

En cas d'utilisation de détergent peu alcalin, il faut recourir à un produit neutralisant à base d'acide phosphorique.
En cas d'emploi d'un détergent liquide neutre enzymatique, il faut utiliser un produit neutralisant à base d'acide citrique.

Adjonction de produit de lavage

⚠ N'utilisez que des détergents pour laveurs-désinfecteurs. N'utilisez pas de détergents pour lave-vaisselle ménagers !

Le laveur-désinfecteur peut être équipé sur demande d'un module DOS K 60 (pompe de dosage pour détergent liquide). Le module DOS est raccordé en externe.
Pour la purge du dispositif de dosage et pour régler la quantité de dosage, voir "Fonctions de programmation".

Nous conseillons le dosage de détergent liquide par le module DOS (en option).

Doser le détergent sous forme de poudre

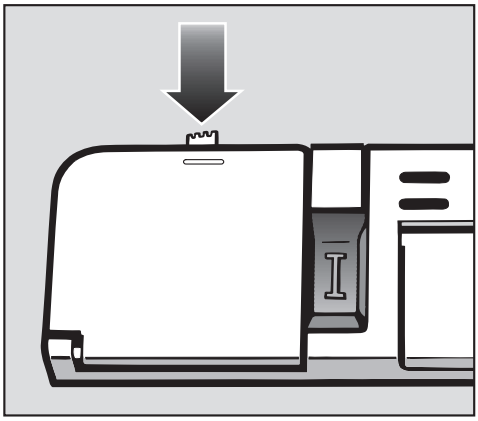
⚠ Attention de ne pas inhaler les produits en poudre.
L'absorption de détergent liquide peut provoquer des brûlures dans la bouche et le pharynx et entraîner des asphyxies.

Avant le démarrage du programme, remplir le bac de détergent sous forme de poudre (excepté pour les programmes ⊥ "RINCAGE" et ⊻ "VIDANGE").

Exemple de dosage :

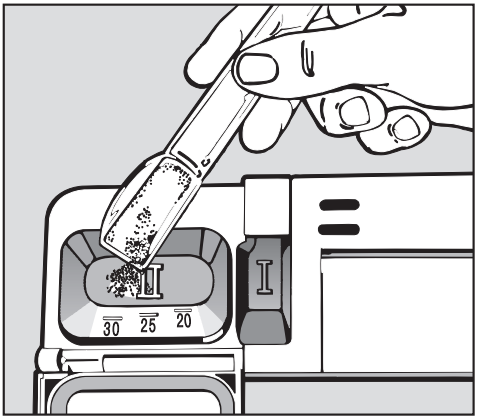
Environ 6,5 l d'eau entrent au cours de la phase de programme "Lavage".
Pour une concentration de détergent d'environ 3g/l cela correspond à environ 20 g de détergent.

Respectez les indications du fabricant du détergent !



■ Appuyer sur le bouton de fermeture. Le couvercle s'ouvre.

Le couvercle est ouvert en fin de programme.



■ Versez le détergent dans le compartiment II.

■ Refermez le couvercle.

Pour des raisons écologiques, veuillez tenir compte des critères suivants lors du choix des détergents :

■ Quelle alcalinité est nécessaire pour résoudre le problème de lavage?

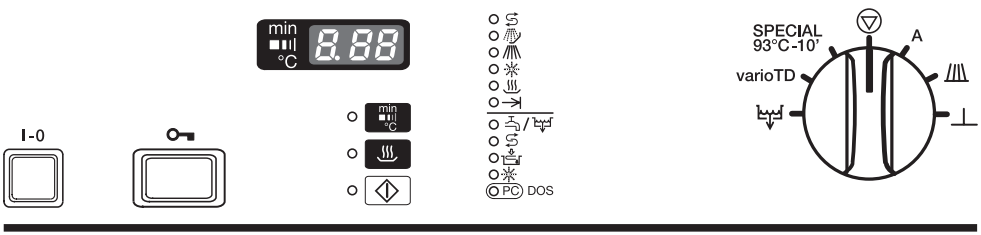
■ Le chlore actif est-il nécessaire pour la désinfection ou l'oxydation (élimination des pigments)?

■ Les agents tensio-actifs sont-ils nécessaires pour la dispersion et l'émulsion?

■ Utilisez un détergent alcalin doux et sans chlore actif approprié pour les programmes à désinfection thermique.

Des salissures spécifiques peuvent nécessiter le cas échéant d'autres compositions de détergents et de produits. Le service après-vente Miele (technique des applications) vous conseillera pour ces questions.

Mise en marche et arrêt



Mise en marche

- Fermez la porte.
- Ouvrez le robinet d'eau.
- Appuyez sur la touche **I-0**.

Lorsque le sélecteur est positionné sur ⓥ, un point clignote sur l'afficheur.

Démarrez le programme

Faites votre sélection de programme en fonction du type et du degré de saleté de la charge.
Dans le **Tableau des programmes** à la fin du mode d'emploi les programmes et leurs domaines d'application sont décrits.

- Tourner le sélecteur de programme vers la gauche ou vers la droite, sur le programme désiré.

L'affichage indique la première température de lavage du programme sélectionné, à l'exception de ⊥ et .
La diode à côté de la touche ⓥ clignote.

Sélectionner la fonction supplémentaire Séchage .

Peu après la sélection d'un programme, la fonction additionnelle "Séchage" peut être sélectionnée en plus, excepté pour les programmes ⊥ et .

Pour cela :

- Appuyez sur la touche .

Le séchage se fait par enclenchement répété du chauffage par phases de 10 minutes. La durée totale du programme est prolongée d'autant.

- Appuyez sur la touche de Départ ⓥ.

L'affichage indique la température réelle.
La diode de contrôle à côté de la touche ⓥ brille.

Pendant le déroulement de programme, les autres programmes sont verrouillés.
Si le sélecteur de programmes est tourné sur un autre programme, l'affichage s'éteint. Les valeurs seront à nouveau affichées lorsque le sélecteur de programme revient sur le programme en cours.

Pendant le déroulement de programme, il est possible de passer d'un affichage à un autre :

– température réelle,

– durée de programme écoulée et

– bloc de lavage actif :
  1 = Prélavage I
  2 = Prélavage II
  3 = Lavage I
  4 = Lavage II
  5 = Désinfection chimique*
  6 = Rinçage I
  7 = Rinçage II
  8 = Rinçage III
  9 = Rinçage 4
  10 = Rinçage final I
  11 = Rinçage final II
  12 = Séchage TA
  13 = Séchage

■ Appuyez sur la touche pour passer d'un affichage à un autre.

Diodes de déroulement de programme

La diode de la phase de lavage active est allumée pendant le déroulement de programme :

Régénération

Prélavage 1 + 2

Lavage 1 + 2 *

Lavage 1 - 4 /
Rinçage 1 + 2

Séchage

Fin de programme (Paramètre de programme atteint)

* Dans le programme à programmation libre **A** on peut également programmer le bloc de lavage 5 (désinfection chimique) comme pas de lavage supplémentaire. Le produit de désinfection chimique ne peut pas être dosé ! Lorsque le bloc de lavage 5 est activé, la diode brille sur le déroulement de programme.

Arrêt du programme

Le programme est terminé lorsque la diode brille dans l'affichage de déroulement de programme et que la diode s'éteint. Au milieu de l'affichage apparaît un *0*, toutes les autres diodes s'allument les unes après les autres en continu.

L'avertisseur sonore fonctionne en même temps pendant max. 30 secondes.
La fonction de l'avertisseur sonore est modifiable, voir chapitre "Fonctions de programmation".

La touche permet d'afficher le temps de déroulement total du programme ou la température réelle.

Dès la fin du programme, la porte du laveur-désinfecteur doit être ouverte pendant 10-15 min sur environ 10 cm. Si vous attendez ce laps de temps pour décharger l'appareil, vous obtiendrez de meilleurs résultats de séchage et réduirez les risques de corrosion.

Arrêt

■ Appuyez sur la touche **I-0** pour la faire ressortir.

En raison du verrouillage électronique, l'ouverture de la porte ne peut se faire qu'en appuyant sur la touche **I-0** (voir "Ouverture et fermeture de la porte").

Annulation du programme

Un programme déjà commencé ne devrait être arrêté qu'exceptionnellement, comme par exemple lorsque la charge bouge trop.

Lors de la qualification de capacité, le cycle de lavage doit être interrompu avant la phase de désinfection (conformément à la norme EN ISO 15883-1) pour évaluer les résultats de lavage.

⚠ En cas d'identification par les autorités d'une épidémie, l'eau contaminée ne doit en aucun cas être vidangée sans désinfection préalable !

■ Positionnez le sélecteur de programme sur ⓥ.

Le programme sera interrompu au bout d'environ 2 secondes.

■ Ouverture de la porte ⊶.

⚠ Attention ! Les instruments peuvent être brûlants. Risque de brûlure et de blessure.

■ Disposez les pièces de façon stable (respectez les mesures de protection contre les infections - portez des gants).

■ Si nécessaire, rajouter du détergent.

■ Fermez la porte.

■ Démarrez le programme ⍌.

L'eau est vidangée.

■ Sélectionnez à nouveau le programme et enclenchez l'appareil.

Programme SPECIAL 93°C-10' et en cas d'épidémie déclarée :

■ Relancer le programme.

L'affichage indique le temps d'adaptation de température éventuellement nécessaire et faisant un décompte.

Consignez toute modification des réglages d'usine pour une éventuelle intervention du SAV.
Remplissez pour cela les champs prévus à cet effet.

Remarques générales :

– Les emplacements de programmes vides sont signalés par une barre (-) dans l'élément d'affichage du milieu.

– Le niveau de programmation peut être consulté par la position ⓥ.
Il est indiqué par *E...*.

– Lors du traitement de produits médicaux, les modifications de dosage ou de programmation doivent être notées. Le cas échéant revalider les paramètres de lavage et de désinfection.

Pour toutes les fonctions de validation :

Activer le mode de programmation

■ Positionnez le sélecteur de programme sur ⓥ.

■ Arrêter l'appareil.

■ Appuyer sur les touches min et ◇, les maintenir et enclencher **simultanément** le laveur-désinfecteur avec l'interrupteur principal **I-0**.

L'affichage indique la version de programme actuelle *P...*. La diode de contrôle / clignote.

Sauvegarder les valeurs et quitter le mode de programmation

■ Appuyer sur la touche ◇. L'affichage indique *SP*.

■ Appuyer de nouveau sur la touche ◇. La modification est enregistrée.

Quitter le mode de programmation sans sauvegarder

■ Mettre le laveur-désinfecteur hors tension avec la touche I-0**.** Les modifications sont perdues.

Dosage avec DOS 1

Régler la concentration de dosage

Il faut régler la concentration de dosage pour le détergent liquide. Elle doit être réglée en fonction des indications du fabricant ou des besoins.
En cas de dosage de produits sous forme de poudre par le dispositif de dosage dans la porte, la valeur ne doit pas être modifiée.

Opération	Affichage / Résultat
■ Appuyez sur la touche jusqu'à ce que E02 soit affiché.	E02
■ Positionner le sélecteur de programme sur ///\\\.	
sans module DOS raccordé : avec module DOS raccordé :	10 = 10 s de durée de dosage 1.00 = 1,0 % de concentration de dosage
■ Appuyez sur ou maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que la valeur souhaitée soit affichée, par exemple 0,50.	0,50 Le temps ou la concentration de dosage est réglé(e).

Concentration de dosage réglée : _____

Purge du système de dosage :

Le dispositif de dosage ne doit être purgé que :
- lors du premier réglage de la concentration de dosage,
- le réservoir du détergent liquide est vidé et n'a pas été rempli à temps.

Opération	Affichage / Résultat
■ Appuyez sur la touche jusqu'à ce que E02 soit affiché.	E02
■ Positionnez le sélecteur de programme sur **A**.	do1
■ Appuyez sur la touche :	Le dispositif a été automatiquement purgé. La purge est terminée lorsque l'affichage indique 0.
■ Quitter le mode de programmation. Démarrez ensuite le programme ⊥.	Les produits entrés dans la cuve après la purge sont dilués et rincés.

Signal sonore

L'avertisseur sonore est programmable pour les fonctions suivantes :
- à la fin du programme, son continu,
- en cas de message d'anomalie, dans un rythme d'1 s et
- pour signaler le prélèvement d'échantillons, 3 x court en alternance avec 2 s de pause.
  Le prélèvement d'échantillon doit être programmé par le SAV Miele.

Les chiffres affichés représentent les réglages suivants :
20 Avertisseur sonore désactivé
21 Affichage fin de programme (réglage usine)
22 Message d'anomalie
23 Affichage fin de programme + message d'anomalie
24 Signal pour prélèvement d'échantillon
25 Affichage fin de programme + signal prélèvement échantillon
26 Message d'anomalie + signal prélèvement échantillon
27 Affichage fin de programme + message d'anomalie + signal pour prélèvement d'échantillon.

Opération	Affichage / Résultat
■ Appuyez sur la touche jusqu'à ce que E04 soit affiché.	*E04*
■ Positionnez le sélecteur de programmes sur ///\\\.	*21*
■ Appuyez sur ou maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que la valeur souhaitée soit affichée.	*26*

Valeur réglée : _____

L'avertisseur sonore retentit pour le réglage déterminé pendant 30 s.
Pour le désactiver avant :

– positionnez le sélecteur de programme sur ⊽.

– appuyez sur la touche ,

– coupez la tension en ouvrant la porte par exemple.

Modifier les paramètres de programme

Les programmes de lavage A, ///\\\ et vario TD peuvent être adaptés aux exigences de la technique de lavage. Il est en outre possible de modifier la température et le temps de maintien dans les blocs de programme Lavage 1 et Lavage 2.

Les réglages usine de la température et le temps de maintien dans les différents blocs de programme sont indiqués dans le tableau des programmes à la fin du mode d'emploi.

Toute modification doit être notée, en marge du tableau des programmes par exemple.

Les paramètres de programmes dans les blocs Lavage 1 du programme SPECIAL 93°C-10' ne sont pas modifiables !

Plage de valeur réglable pour la température :

– 30°C - 93°C dans les programmes A et varioTD,

– 30°C - 70°C dans le programme ///\\\.

Les températures supérieures à 55 °C résultent dans une dénaturation du sang et risquent de le fixer.
Pour le programme varioTD, respecter les exigences des prophylaxies d'infection !

Plage de valeur réglable pour le temps de maintien :

– 1 -15 min

Modification de la température

Opération	Affichage / Résultat
■ Appuyez sur la touche ♨ ou la maintenir enfoncée jusqu'à ce que le niveau du bloc de programme apparaisse sur l'affichage.	E09 pour le Lavage 1 E25 pour le Rinçage 2
■ Positionnez le sélecteur de programme sur le programme à modifier, par x. ///\\\.	°C _ 65
■ Appuyez sur min °C ou maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que la valeur souhaitée soit affichée, par exemple 70°C.	°C _ 70

Modifier le temps de maintien

Opération	Affichage / Résultat
■ Appuyez sur la touche ♨ ou la maintenir enfoncée jusqu'à ce que le niveau du bloc de programme apparaisse sur l'affichage.	*E10* pour le Lavage 1 *E25* pour le Rinçage 2
■ Positionnez le sélecteur de programme sur le programme à modifier, par x. ///\\\.	min - *1*
■ Appuyez sur min °C ou maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que la valeur souhaitée soit affichée.	min - *10*

Réinitialiser les réglages usine de base

Opération	Affichage / Résultat
■ Appuyez sur la touche ♨ jusqu'à ce que E33 (Niveau de programmation 33) apparaisse sur l'afficheur.	*E33*
■ Positionnez le sélecteur de programme sur un programme.	
réglage d'usine de base :	*00*
L'électronique a été reprogrammée :	*PP*
■ Lorsque *PP* est affiché, appuyer sur la touche min °C.	*00*, les réglages de base ont été réinitialisés.

La programmation de l'adoucisseur a été réinitialisée sur les réglages de base. Un nouveau réglage est nécessaire, voir chapitre Programmation de l'adoucisseur.
Les modifications effectuées dans le programme à programmation libre A sont sauvegardées.

Régler l'heure et la date

L'heure et la date sont enregistrées dans l'interface série. Les données sont éditées lors de l'impression du protocole

La date et l'heure sont réglables, par exemple de l'heure d'été à l'heure d'hiver.

Les différentes valeurs d'heure et de date sont activées avec la position du sélecteur de programme :

Position "1 h" Jour *01 - 31*

Position "2 h" Mois *01 - 12*

Position "3 h" Année *00 - 99* = 2000 - 2099

Position "4 h" Heures *00 - 23*

Position "5 h" Minutes *00 - 59*

En cas de sélection d'un niveau *E34* sans interface de série activée, toutes les positions du sélecteur de programme indiquent -.

Opération	Affichage / Résultat
■ Appuyer plusieurs fois sur la touche ou la maintenir enfoncée jusqu'à ce que E34 apparaisse sur l'afficheur.	*E34*
Attendre environ 30 s avant la prochaine opération.	La commande transmet les valeurs actuelles.
■ Positionnez le sélecteur de programme sur la position de la valeur à modifier, par exemple la position 4h pour régler les heures.	*10*
■ Appuyer plusieurs fois sur ou maintenir la touche enfoncée jusqu'à ce que la valeur souhaitée soit affichée.	*11*

Les valeurs modifiées sont transmises à l'interface une fois que les valeurs ont été enregistrées et que le mode de programmation est terminé.

Il faut donc attendre environ 30s environ avant de mettre le laveur-désinfecteur hors tension !

Le laveur-désinfecteur est équipé d'un connecteur d'interface pour le transfert de données de la commande Novotronic vers une imprimante.

Le câble d'imprimante est disponible auprès du SAV Miele.

L'interface série est compatible RS 232.

Différents types d'imprimantes avec un jeu de caractères compatible Epson peuvent servir d'imprimante.
Une liste d'imprimantes adaptées sont disponibles auprès du SAV Miele.

Connecteur 9 pôles pour relier le câble d'interface :

5	GND (Masse)
3	TXD (Emission)
1-4-6	(Shunt)
7-8	(CTS)

Conformément à la norme IEC 60950, seules des imprimantes certifiées par le contrôle technique allemand (TÜV) ou l'association allemande des ingénieurs électriciens (VDE) peuvent être raccordées.

⚠ La mise en service de l'imprimante ne doit être effectuée que par le SAV.

Au cours du déroulement d'un programme, un protocole est créé. Il ne peut être imprimé que sur une imprimante externe.

Il comporte les données suivantes :

- date et numéro d'appareil
- départ de programme et nom de programme
- blocs de programme utilisés
- dispositif de dosage avec température de dosage et éventuellement concentration.
- températures de consigne et temps de maintien.
- température minimale pendant le temps de maintien
- toutes les anomalies (par ex. anomalie d'entrée d'eau).
- fin du programme
- messages d'alerte, par ex. Manque de sel

Entretien

Des contrôles périodiques doivent être effectués sur ce laveur-désinfecteur **au bout de 1000 heures de fonctionnement ou tous les 12 mois ou au moins une fois tous les 18 mois** par le SAV Miele.

L'entretien concerne les points suivants :

– la sécurité électrique d'après l'association allemande des ingénieurs électriciens (VDE) 0702

– la mécanique de porte et le joint de porte,

– les vissages et raccordements dans la cuve,

– l'arrivée d'eau et la vidange,

– le système de dosage interne et externe,

– les bras de lavage,

– les filtres,

– le bac collecteur avec pompe de vidange et clapet anti-retour,

– tous les paniers, compléments et module,

si disponible :

– le condenseur de vapeur,

– l'imprimante raccordée.

Dans le cadre de l'entretien, le contrôle de fonctionnement des points suivants est effectué :

– un déroulement de programme en tant que cycle test,

– une mesure thermoélectrique,

– un contrôle d'étanchéité,

– tous les systèmes de mesure se rapportant à la sécurité (affichage des états d'anomalie).

Validation du procédé

L'exploitant doit assurer le respect des normes de désinfection prévues par la procédure pour l'utilisation courante de l'appareil.
Dans certains pays, certaines lois, directives ou prescriptions nationales l'exigent également
Sur le plan international, les utilisateurs sont tenus d'effectuer ces contrôles en vertu de la norme **EN ISO 15883**.

Contrôles de routine

Des contrôles de routine quotidiens doivent être effectués avant le début du travail par l'utilisateur. Une liste de vérification est fournie avec le laveur-désinfecteur pour le contrôle de routine.

Les points suivants doivent être contrôlés :

– les filtres dans la cuve,

– les bras de lavage dans le laveur-désinfecteur et sur les paniers,

– la cuve et le joint de porte,

– le système de dosage et

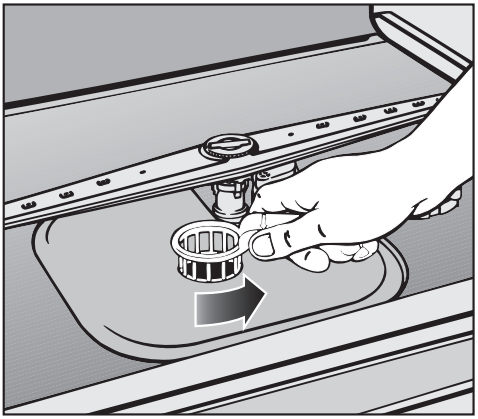
– les paniers et compléments.

Nettoyage des filtres de la cuve

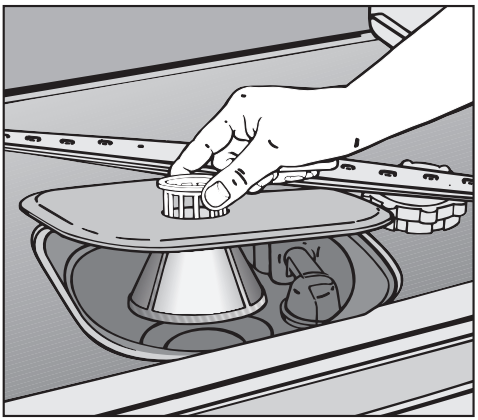
Les filtres au fond de la cuve permet d'empêcher que les plus grosses particules de saleté passent dans le système de circulation.
Les filtres peuvent être obstrués par ces particules. C'est pour cela que les filtres doivent être contrôlés tous les jours et le cas échéant nettoyés.

⚠ Ne jamais lancer le laveur-désinfecteur sans filtres !

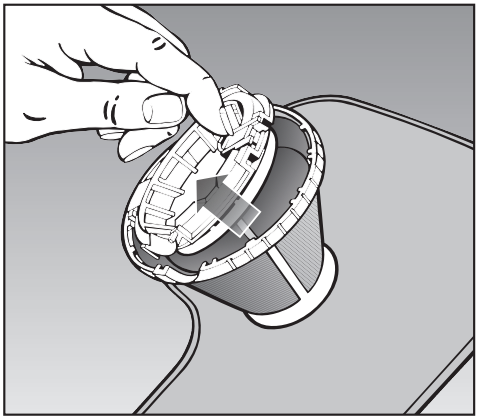
⚠ Risque de blessure en cas d'éclats de verre.



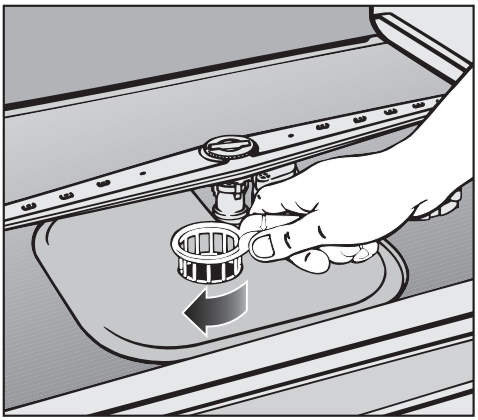
■ Faites pivoter la poignée vers la droite et déverrouillez les filtres.



■ Retirez les filtres, enlevez les gros résidus et rincez à l'eau courante. Utilisez éventuellement une brosse.



- Retournez les filtres et ouvrez le filtre conique en repoussant le verrouillage.



- Après le nettoyage du filtre conique, veillez à bien fermer le verrouillage.
- Remontez bien les filtres sur le fond de la cuve puis verrouillez. Pour cela, faites pivoter la poignée de droite à gauche.

Nettoyez les bras de lavage

Il peut arriver que les gicleurs dans les bras de lavage soient obstrués.
Les bras de lavage doivent donc être contrôlés tous les jours.

- Enlevez les résidus à l'aide d'un objet pointu puis rincer à l'eau.

Pour ce faire démonter les bras de lavage comme suit :

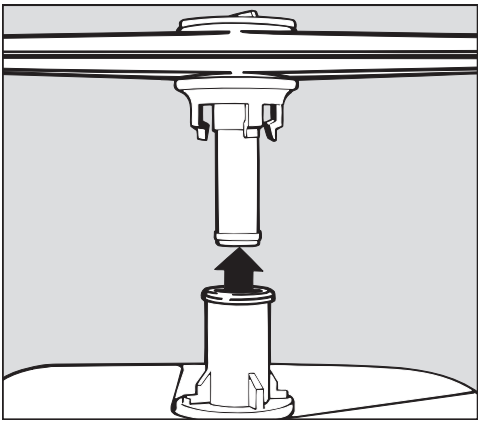
- Retirer les paniers.

Bras de lavage sur le panier supérieur (si disponible) :

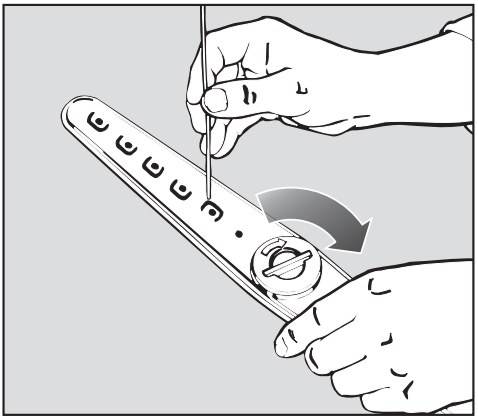
- Tourner le bras de lavage vers la droite pour le dévisser. L'écrou sur le bras de lavage a un filetage à gauche.

Bras de lavage du laveur-désinfecteur :

- Dévissez le bras de lavage **supérieur**.



- Démonter le bras de lavage **inférieur**.



Les résidus présents sur le bras de lavage **inférieur** peuvent être éliminés plus facilement lorsque le capuchon est enlevé.

- Tournez le capuchon en direction de la flèche, et revissez-le après l'avoir soigneusement nettoyé.

- Remonter ou revisser les bras de lavage après les avoir nettoyés.

Attention : vérifiez après le remontage des bras de lavage que ceux-ci tournent légèrement.

Nettoyage du bandeau de commande

- Ne nettoyez le bandeau de commande qu'avec un chiffon humide ou un nettoyant classique pour les vitres ou le plastique.
  Utilisez un produit certifié pour la désinfection.

⚠ N'utilisez pas de produits abrasifs, de produits à vitres ou multi-usages.
Leurs composants chimiques peuvent gravement endommager la surface plastique.

Nettoyage de la façade de l'appareil.

- Nettoyez la façade en inox à l'aide d'un chiffon humide et de liquide vaisselle ou avec un produit d'entretien spécial inox.
- Afin d'éviter que le bandeau ne se resalisse trop vite (traces de doigts etc), vous pouvez utiliser un produit spécial inox (par ex. Neoblank, contactez le SAV Miele)

⚠ N'utilisez jamais de produits d'entretien contenant de l'ammoniaque ou bien des solvants nitrés ou pour résines synthétiques !
Ces produits peuvent fortement dégrader les surfaces.

⚠ Ne lavez pas l'appareil et son environnement immédiat au jet d'eau ou au nettoyeur haute pression.

Nettoyage de la cuve

La cuve est auto-nettoyante.

Si des dépôts devaient se former malgré tout, adressez-vous au SAV Miele.

Nettoyage du joint de porte

Essuyer le joint de porte avec un chiffon humide pour éliminer les saletés.

S'adresser au SAV Miele pour remplacer les joints de porte abîmés ou qui ne sont plus étanches.

Dispositif de dosage

Contrôlez régulièrement la consommation des produits chimiques utilisés afin de déterminer d'éventuelles variations au niveau du dosage.

Paniers et compléments

Afin de garantir le bon fonctionnement des paniers et des compléments, ils doivent être contrôlés tous les jours. Une liste de vérification est fournie avec le laveur-désinfecteur.

Les points suivants doivent être contrôlés :

– Les roulettes sont elles en bon état et correctement fixées au panier/complément ?

– Le couplage est-il réglé sur la bonne hauteur et vissé ?

– Les gicleurs et les raccords sont-ils bien reliés au panier/complément ?

– Les gicleurs et les raccords laissent-ils passer l'eau librement ?

– Les capuchons et les fermetures sont-ils bien positionnés sur les douilles de lavage ?

– Sur les chariots du système modulaire, les capuchons des couplages de module sont-ils efficaces ?

si disponible :

– Les bras de lavage tournent-ils sans problème ?

– Les gicleurs et les bras de lavage sont-ils obstrués, voir "Nettoyage des bras de lavage" ?

– La plaquette de filtre dans le support pour les pièces d'angle ou dans le E 478, doit-elle être remplacée ?

Les tableaux suivants vous aideront à déterminer les causes d'une anomalie et à trouver la solution. Veuillez néanmoins tenir compte des points suivants :

⚠ Faites effectuer les réparations exclusivement par des techniciens agréés Miele. Les réparations incorrectes peuvent entraîner de graves dangers pour l'utilisateur.

Remarque : afin d'éviter des interventions inutiles du SAV Miele, vérifiez avant tout si une panne n'a pas pu être causée par une fausse manipulation.

Pour cela :

- positionner le sélecteur de programme sur ⊽, le code d'anomalie disparaît.
- Mettre le laveur-désinfecteur hors tension avec la touche **I-0**.
- Relancer le laveur-désinfecteur et faire redémarrer le programme.
- Si l'anomalie se reproduit et que vous ne parvenez pas à la résoudre, adressez-vous au SAV Miele.
- Indiquer le numéro de l'anomalie "F...".

Anomalie	Cause	Solution
L'appareil ne démarre pas.	La porte n'est pas bien fermée.	Appuyer fort sur la porte pour la fermer.
	La fiche n'est pas branchée.	Branchez-la.
	Le fusible a sauté.	Le réactiver (fusible min., voir plaque signalétique).
	Le laveur-désinfecteur n'est pas enclenché.	Appuyer sur **I-0** et sélectionner un programme.
Le laveur-désinfecteur n'est pas enclenché.	Message d'anomalie : **F 04 - F 17**, **F 20 - F - -**	Appeler le SAV.
	Message d'anomalie : **F 31 - 33**	La commande des systèmes de dosage est défectueuse. Appeler le SAV Miele.

Anomalie	Cause	Solution
La diode ⓞⓟⓒ DOS clignote avant le démarrage du programme, un démarrage de programme n'est pas possible.		Avant l'élimination de l'anomalie : – positionner le sélecteur de programme sur ⓥ, le code d'anomalie disparaît. – Mettre le laveur-désinfecteur hors tension avec la touche **I-0**.
	Message d'anomalie : **Fdo**: Le réservoir du doseur de détergent liquide est vide.	Remplir le bidon pour détergent liquide ou le remplacer par un bidon plein.
		Ensuite : – Mettre le laveur-désinfecteur sous tension. – Relancer le programme.
Quelques minutes après le démarrage du programme, la diode DOS ⓞⓟⓒclignote, le programme est interrompu.		Avant l'élimination de l'anomalie : – positionner le sélecteur de programme sur ⓥ, le code d'anomalie disparaît. – Mettre le laveur-désinfecteur hors tension avec la touche **I-0**.
	Message d'anomalie : **Fdo**: Anomalie lors du dosage du détergent liquide.	Remplir le bidon pour détergent liquide ou le remplacer par un bidon plein. Purger le dispositif de dosage, voir le chapitre "Fonction de programmation".
		Ensuite : – Mettre le laveur-désinfecteur sous tension. – Relancer le programme.

Anomalie	Cause	Solution
La diode de manque de sel clignote.	Le niveau de sel n'a pas été complété, la régénération de l'adoucisseur n'a pas eu lieu.	Ajouter le sel régénérant
La diode / clignote quelques minutes après le démarrage du programme.		Avant l'élimination de l'anomalie : – positionner le sélecteur de programme sur ⊽, le code d'anomalie disparaît. – Mettre le laveur-désinfecteur hors tension avec la touche **I-0**.
	Message d'anomalie : **F..E**: Dysfonctionnement lors de l'arrivée d'eau.	– Ouvrez le robinet d'eau. – Nettoyage du filtre de l'arrivée d'eau. – La pression sur le raccordement est inférieure à 50 kPa. Demandez de l'aide à un installateur.
		Ensuite : – Mettre le laveur-désinfecteur sous tension. – Relancer le programme.

Anomalie	Cause	Solution
La diode / clignote, le programme s'arrête.		Avant l'élimination de l'anomalie : – positionner le sélecteur de programme sur ⓥ, le code d'anomalie disparaît. – Mettre le laveur-désinfecteur hors tension avec la touche **I-0**.
	Message d'anomalie : **F..A**: Anomalie lors de la vidange.	– Nettoyer les filtres de la cuve – Nettoyer la pompe de vidange. – Nettoyer le clapet anti-retour. – Eliminer le coude dans le tuyau de vidange.
		Ensuite : – Mettre le laveur-désinfecteur sous tension. – Vidanger l'eau. – Relancer le programme.
L'eau dans la cuve n'est pas chauffée; le déroulement de programme est trop long.	Message d'anomalie : **F01 - F03**, **F18**, **F19** Cet appareil est équipé d'un thermorupteur réenclenchable, qui coupe le chauffage en cas de surchauffe. Une surchauffe peut se produire lorsqu'un objet volumineux recouvre les résistances ou lorsque les filtres de la cuve sont encrassés.	Eliminer l'anomalie, pour cela : – Nettoyer les filtres de la cuve – Redisposer les instruments. Si le message d'anomalie est toujours affiché : – Faites réenclencher le thermorupteur par le SAV Miele.

Anomalie	Cause	Solution
Des résidus de produit restent collés dans le bac à produit.	Le bac à produit était encore humide lorsque vous avez versé le produit.	Versez toujours le produit dans une boîte parfaitement sèche.
	Le clapet du bac à produit était bloqué par un instrument.	Disposer les instruments de manière à ce que le clapet puisse s'ouvrir.
Le couvercle du bac ne se ferme pas.	Des résidus de produit séché bloquent la fermeture.	Enlevez les résidus de produits.
Bruits de chocs dans la cuve	Un bras de lavage tape contre un instrument.	Interrompre le programme et disposer l'instrument qui bloque le bras de lavage autrement, **voir Interruption de programme**.
Bruits d'instruments qui s'entrechoquent.	Des instruments bougent dans la cuve.	Interrompre le programme et disposer les instruments de manière à ce qu'ils ne puissent plus s'entrechoquer, **voir Interruption de programme**.
Bruits de chocs dans la conduite d'eau.	Il peut s'agir d'un problème de pose par l'utilisateur ou de section de conduite.	Ceci n'a pas d'incidence sur le bon fonctionnement du laveur-désinfecteur.Renseignez-vous auprès de l'installateur.
Les instruments présentent des taches de corrosion.	Les instruments ne sont pas adaptés au traitement en machine.	N'utilisez que des instruments adaptés à un traitement en machine.
	Il n'y a pas eu de pas de neutralisation au cours du déroulement de programme.	– Remplir le réservoir pour le produit de neutralisation. – Dans les programmes A et //\\, demandez au SAV Miele de programmer un pas de neutralisation.

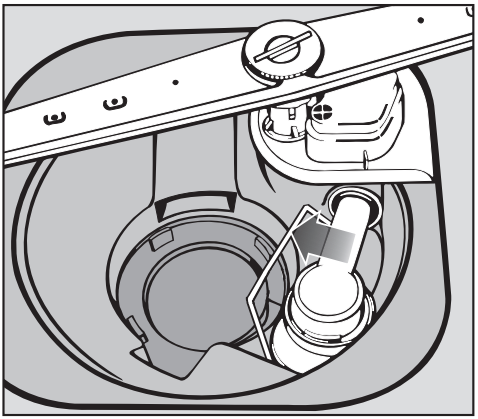
Anomalie	Cause	Solution
Les instruments présentent des taches de corrosion.	La teneur en chlorure de l'eau est trop élevée.	Faites faire une analyse de l'eau. Le cas échéant, effectuez un traitement de l'eau externe et utiliser de l'eau déminéralisée.
	Des particules de rouille se trouvent dans la cuve : – en raison d'une teneur trop élevée de fer dans l'eau, – en raison d'instruments rouillés traités dans le laveur-désinfecteur	– Contrôler l'installation. – Trier et enlever les instruments rouillés.
Des dépôts blancs sont visibles sur les instruments.	L'adoucisseur est programmé sur une dureté d'eau trop faible.	Contrôler l'eau et programmer l'adoucisseur.
	Pas de sel dans le réservoir.	Ajouter le sel régénérant
	Le couvercle du réservoir de sel n'est pas bien fermé.	Poser le bouchon bien droit et le visser à fond.
	La quantité de produit de rinçage est trop basse, formation de taches d'eau.	Augmenter la quantité d'eau pour le produit de rinçage.
	Restes de ciment dentaire sur les instruments.	Eliminer ces restes des instruments.

Anomalie	Cause	Solution
Taches sur les instruments.	La quantité de dosage de produit de rinçage est trop faible.	Augmenter la quantité d'eau pour le produit de rinçage.
	Le réservoir du doseur de produit de rinçage est vide.	Remplissage de produit de rinçage
Le résultat de lavage est médiocre.	Les paniers et compléments ont été mal ou trop chargés.	Redisposer les instruments. Ne pas surcharger les paniers et les compléments.
	Le détergent utilisé n'est pas adapté au type de salissure.	Utiliser un détergent adapté.
	Les salissures sont restées trop longtemps sur les instruments et ont séché.	Ne pas dépasser 6 heures entre l'utilisation des instruments et le traitement en machine.
	Un bras de lavage est bloqué.	Disposer les instruments de manière à ce que les bras de lavage ne soient pas bloqués.
	Les gicleurs dans les bras de lavage ou sur les compléments sont obstrués.	Contrôler les douilles de lavage et le cas échéant les nettoyer.
	Les filtres dans la cuve sont encrassés.	Contrôler les filtres et le cas échéant les nettoyer.
	Le panier ou le complément n'est pas correctement adapté à l'arrivée d'eau.	Régler l'adaptateur d'alimentation d'eau du panier ou du complément.

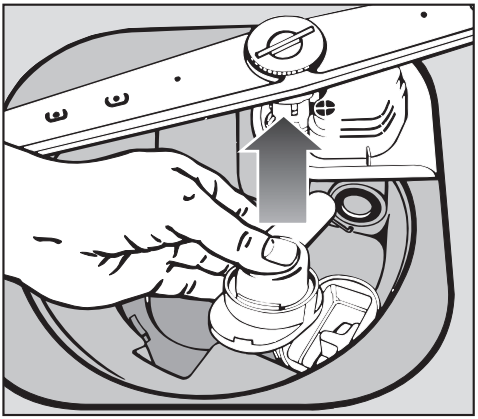
Nettoyage de la pompe de vidange et du clapet anti-retour

Si de l'eau subsiste dans la cuve à la fin du programme elle n'a pas été vidangée. La pompe de vidange ou le clapet anti-retour peuvent être bloqués par un corps étranger. Ceux-ci peuvent être éliminés sans problème.

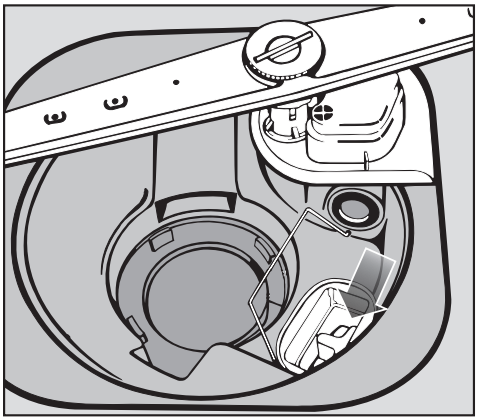
- Débranchez le laveur-désinfecteur (éteindre l'appareil, débrancher la prise ou enlever le fusible).
- Démontez les filtres de la cuve.



- Repoussez la petite anse.



- Retirez le clapet anti-retour et nettoyez-le soigneusement à l'eau.



Sous le clapet anti-retour se trouve la pompe de vidange (flèche).

- Avant de replacer le clapet anti-retour, vérifiez si des corps étrangers bloquent la pompe de vidange.
- Replacez le clapet anti-retour et bloquez-le à l'aide de la petite anse.

⚠ Pour plus de sécurité, les instruments devraient être traités à nouveau.

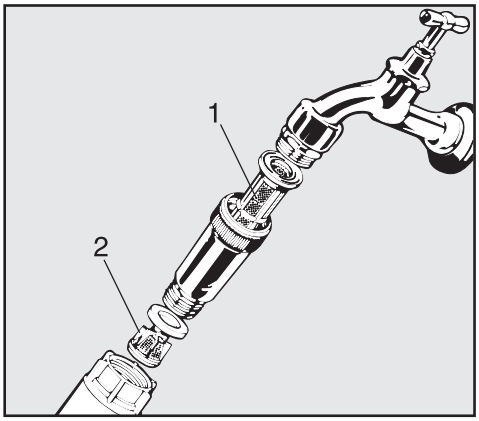
Nettoyage des filtres d'arrivée d'eau

Des filtres sont montés dans les raccords des tuyaux d'arrivée d'eau afin de protéger les électrovannes contre les impuretés contenues dans l'eau. L'encrassement des filtres provoque une entrée d'eau insuffisante dans la cuve.

⚠ Le boîtier en plastique du raccordement d'eau contient un élément électrique. Celui-ci ne doit pas être mis dans l'eau.

Pour nettoyer le filtre

- Mettre l'appareil hors tension.
- Fermer le robinet et dévisser l'électrovanne d'arrivée d'eau.



- Nettoyer ou, le cas échéant, remplacer le tamis (1) et le filtre fin (2).
- Replacer le filtre et les joints, vérifier qu'ils sont bien mis en place !
- Visser l'électrovanne d'entrée d'eau sur le robinet. Visser correctement.
- Ouvrez le robinet d'eau.

Si de l'eau s'écoule, le vissage n'est peut-être pas suffisamment serré ou coincé.

- Bien repositionner l'électrovanne d'entrée d'eau et visser.

⚠ Les réparations doivent être effectuées exclusivement par des techniciens agréés Miele. Les réparations incorrectes peuvent entraîner de graves dangers pour l'utilisateur.

Si malgré nos indications vous ne pouvez pas éliminer une panne vous-même, veuillez appeler le centre de contacts technique (France uniquement):

Ⓕ France 092 222 150
(0,34 € TTC par/min)

- Indiquez le type et le numéro de l'appareil.

Ces deux indications figurent sur la plaque signalétique (voir chapitre "Branchement électrique").

- Indiquez le message d'anomalie affiché par le laveur-désinfecteur.

Veuillez respecter le plan d'installation fourni !

⚠ Il est conseillé de n'installer que des meubles pour applications professionnelles à proximité du laveur-désinfecteur afin d'éviter tout risque de dommage causé par la condensation.

Le laveur-désinfecteur doit être installé bien à l'horizontale et de manière stable.

Les dénivelés éventuels peuvent être corrigés grâce aux pieds de vis.

Cet appareil est conçu pour les différents types d'installations suivantes :

– Installation en solo

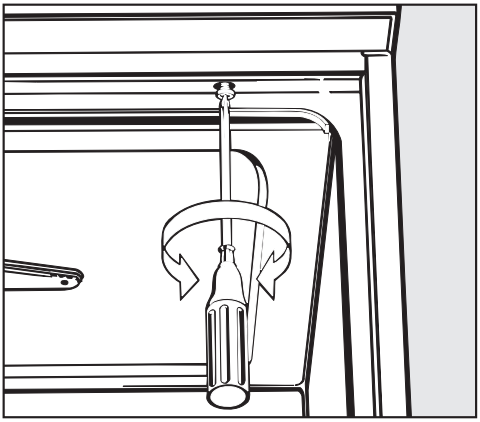
– Juxtaposition :
Dans ce cas , l'appareil doit être installé à proximité d'autres appareils ou de meubles ou encore dans une niche. Celle-ci doit avoir une profondeur de 60 cm minimum et une largeur de 45 cm minimum.

– Encastrement :
Le laveur-désinfecteur doit être encastré sous un plan de travail continu ou sous l'égouttoir d'un évier. La niche doit avoir les dimensions minimales suivantes : largeur = 45 cm, profondeur = 60 cm et hauteur = 82 cm.

Encastrer le laveur-désinfecteur sous un plan de travail

Pour l'encastrement sous un plan de travail continu, le couvercle de l'appareil doit être retiré comme suit :

■ Ouvrez la porte



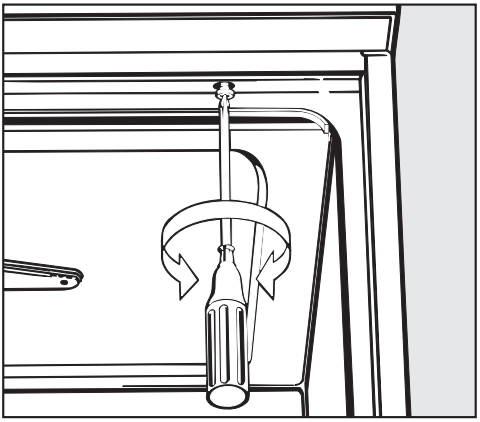
■ Desserrez les vis placées de chaque côté à l'aide d'un tournevis cruciforme

■ Tirez le dessus d'env. 5 mm vers l'avant et extrayez-le par le haut.

Pour les appareils avec condenseur vapeur :
Afin d'éviter que le plan de travail ne soit abîmé par la vapeur, le film protecteur fourni (25 x 43 cm, autocollant) doit être collé vers le condenseur à vapeur, sous le plan de travail.

Ajustez l'appareil et vissez à fond

Après avoir ajusté l'appareil, vissez-le au plan de travail pour garantir la stabilité.



- Vissez le laveur-désinfecteur, porte ouverte, au plan de travail par les orifices droit et gauche de la baguette avant.
- Afin d'assurer la mise à l'air de la pompe de circulation, ne remplissez pas les fentes entre le laveur-désinfecteur et les meubles ou appareils contigus avec un joint silicone.

Tôle de protection (protection du plan de travail)

En fonction de la situation d'encastrement, il est possible d'obtenir une protection de plan de travail auprès du SAV Miele.

Le rebord inférieur du plan de travail est protégé par une tôle inox contre les déteriorations dues aux vapeurs d'eau.

Kit de montage pour cadre d'habillage

La façade de l'appareil peut être habillée d'un panneau assorti à la façade de l'armoire (accessoire en option).

Une notice de montage est jointe au jeu d'adaptation.

Branchement électrique

⚠ Tous les travaux concernant le branchement électrique doivent être effectués par un électricien agréé.

- Le branchement électrique doit être conforme aux normes en vigueur imposées par EDF.
- Branchement par prise de courant en fonction des réglementations nationales (la prise doit être accessible après l'installation de l'appareil). Un contrôle de sécurité électrique lors de la mise en service de l'appareil par exemple pourra ainsi être effectué sans problème. Il faut installer un interrupteur principal avec sectionneur omnipolaire. L'interrupteur principal doit avoir une ouverture de contact d'au moins 3 mm tout en pouvant être verrouillable dans la position zéro.
- Pour plus de sécurité il est recommandé de monter un disjoncteur différentiel avec courant de déclenchement à 30 mA en amont de l'appareil.
- En cas de remplacement du câble réseau, utiliser une pièce de rechange Miele d'origine ou un câble avec douille sertie sur l'extrémité des fils.
- Caractéristiques techniques, voir plaque signalétique ou schéma électrique fourni.

Cet appareil ne doit fonctionner qu'à la tension, à la fréquence et avec les fusibles indiqués sur la **plaque signalétique**.

Toute **commutation** est exclue.

La **plaque signalétique** se trouve à l'arrière de l'appareil et à l'arrière de la tôle de fond sur la protection en PVC.

Le **schéma électrique** est joint à l'appareil.

Voir également notice d'installation fournie !

Le branchement doit être conforme aux normes EDF. La protection par fusibles doit se faire par un disjoncteur de protection de circuit. Pour plus de sécurité il est recommandé de monter un disjoncteur différentiel avec courant de déclenchement à 30 mA en amont de l'appareil.

Branchement électrique pour la Suisse

Le laveur-désinfecteur est livré avec un câble d'alimentation à 4 fils, d'une longueur d'environ 1,7 m et peut être branché conformément au schéma d'implantation.

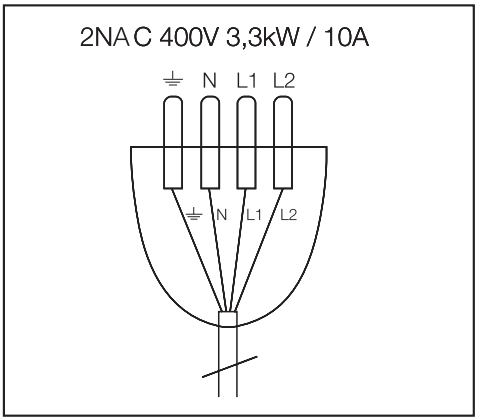
Le raccordement peut se faire par interrupteur ou par prise.

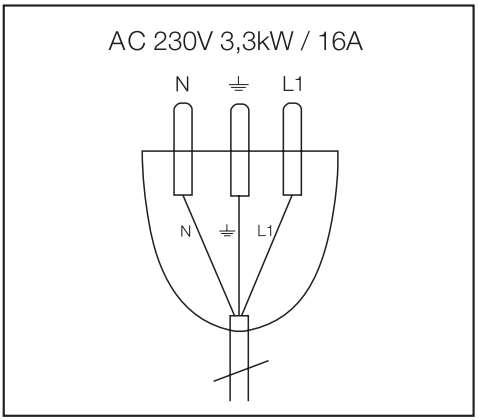
⚠ L'installation doit se faire par un technicien agréé en conformité avec les consignes et réglementations de sécurité en vigueur.

En cas d'endommagement du câble d'alimentation, ce dernier doit être remplacé par un câble spécial adapté à cet appareil. Veuillez vous adresser au SAV Miele.

Le laveur-désinfecteur est commuté à l'usine sur monophasé 400 V, 2 N, 10 A au départ usine. 3300 W

Possibilités de raccordement :



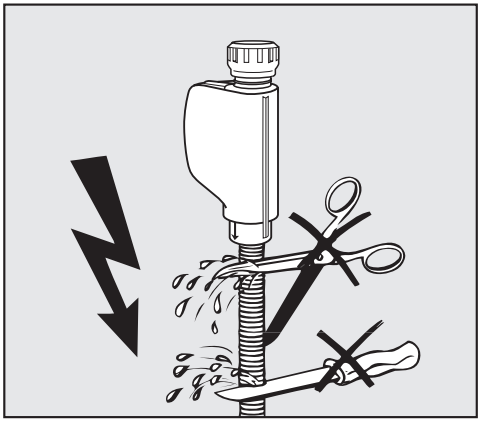


le câble d'alimentation à 4 fils peut être remplacé par un câble spécial à 3 fils avec prise et fiche.

Raccordement à l'arrivée d'eau

⚠ L'eau de la cuve n'est pas potable.

- Cet appareil doit être raccordé au réseau de distribution d'eau suivant les prescriptions en vigueur de la compagnie des eaux.
- L'eau utilisée doit au moins avoir une qualité d'eau potable correspondant aux réglements européens.
  Un taux élevé en fer peut engendrer des risques de corrosion sur les instruments et sur l'appareil.
  En cas de teneur en chlore de plus de 100mg/l les risques de corrosion augmentent fortement.
- Dans certaines régions (en montagne par exemple) la composition spécifique de l'eau peut exiger l'emploi d'un adoucisseur.
- Le laveur-désinfecteur peut être raccordé sans clapet-antiretour.
- La **pression minimale** est de 50 kPa (0.5 bar).
- La **pression minimale conseillée** est de 150 kPa (1,5 bar) afin d'éviter des temps d'entrée de l'eau trop longs.
- La **pression maximale autorisée** est de 1000 kPa (10 bar).
- Si la pression de l'eau ne se trouve pas dans une fourchette de 50-1000 kPa, contactez le Service après vente Miele qui vous indiquera les mesures à prendre l'afficheur peut indiquer le code erreur "F..E" et la diode / peut s'allumer.
- L'appareil est équipé en série avec un raccordement à l'eau froide. Fermer le tuyau d'arrivée à l'électrovanne pour l'eau froide.
- Pour le raccordement, l'utilisateur doit prévoir un robinet d'arrêt avec raccord fileté 3/4 pouces. Le robinet doit être facilement accessible, car l'arrivée d'eau doit être maintenue fermée en dehors du temps d'utilisation.
- Le tuyau d'arrivée d'eau est un flexible d'env. 1,7 m de long DN 10 avec raccord fileté 3/4. Les filtres posés dans des raccords à vis ne doivent pas être enlevés.
- Installer le tamis entre le robinet d'arrêt et le tuyau d'arrivée (ill. voir chapitre Elimination des anomalies).



⚠ Le tuyau d'arrivée d'eau ne doit **pas** être raccourci ou endommagé (voir croquis) !

Voir également notice d'installation fournie !

Raccordement vidange

– La vidange de la machine comporte un clapet antiretour de sorte que l'eau sale ne peut remonter dans la machine par le tuyau de vidange.

– Il est préférable de raccorder le laveur-désinfecteur à un système de vidange **séparé**. Lorsqu'un tel système est impossible à mettre en place, nous vous recommandons d'utiliser un siphon à chambres jumelées (à demander au SAV Miele). Le branchement interne doit se trouver à une hauteur variant entre 0.3 m et 1 m, **en partant du bord inférieur de l'appareil**. Si le branchement se trouve plus bas, il faut poser le tuyau de vidange en arc à une hauteur min. de 0,3 m. Le système de vidange doit pouvoir gérer un débit de vidange minimal de 16 l/m.

– Le laveur-désinfecteur est équipé d'un tuyau de vidange flexible d'1,4 m (diamètre intérieur 22 mm). Il ne doit pas être raccourci.
Les colliers pour le branchement sont fournis.

– Des tuyaux de vidange plus longs (jusqu'à 4 m) sont disponibles.

– La conduite d'évacuation ne doit pas dépasser 4 m de long.

Voir également notice d'installation fournie !

Hauteur avec couvercle Hauteur sans couvercle	85 cm 82 cm
Largeur	45 cm
Profondeur Profondeur porte ouverte	60 cm 120 cm
Poids (net)	70 kg
Tension, valeur de raccordement, protection	Voir plaque signalétique
Cordon d'alimentation	env. 1,8 m
Température de l'eau	max. 20 °C
Pression d'eau statique	Surpression max. 1000 kPa
Pression min.	surpression 50 kPa
pression conseillée	≥ 150 kPa surpression
Hauteur de vidange :	min. 0,3 m , max. 1 m
Température ambiante	5 °C bis 40 °C
Humidité de l'air relative maximale Décroissance linéaire jusqu'à	80 % pour les températures jusqu'à 31 °C 50 % pour les températures jusqu'à 40 °C
Altitude max. (niveau zéro)	jusqu'à 1500 m #
Degré de salissure	P2 (suivant IEC/EN 61010-1)
Type de protection d'après IEC 60529	IP20 (pénétration de poussière)
Niveau sonore en dB (A): Puissance acoustique pour le lavage et le séchage	< 70
Labels de conformité	VDE, antiparasite
Marquage CE	Directive européenne 93/42/EWG relative aux dispositifs médicaux, classe IIb
Adresse du fabricant	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Str. 29, 33332 Gütersloh, Germany

* sur un lieu d'installation au-dessus de 1500 m, le point d'ébullition du bain lessiviel est baissé. Dans ce cas demander au SAV Miele de baisser la température de désinfection et d'augmenter le temps de maintien.

Tableau des programmes

Programme	Utilisation
A	Programme à programmation libre par le SAV Miele.
///\\\ UNIVERSEL	Pour des instruments normalement sales sans désinfection.
| RINCAGE	Pour le rinçage d'instruments très sales, après le trempage dans une solution désinfectante par exemple, afin d'éviter une formation de mousse importante.
VIDANGE	Pour la vidange du bain lessiviel lorsqu'un programme a été interrompu. **Respectez le cas échéant la réglementation sur les épidémies** - voir "Interruption de programme".
varioTD	Pour remplir les conditions hygiéniques générales, programme suivant EN ISO 15883-1 90°C (+ 5 °C,- 0 °C) 5 min. de maintien.
SPECIAL 93°C-10'	Nettoyage et désinfection thermique à 93°C avec 10 minutes de maintien en température, conformément à §18 IfSG. Efficacité de désinfection A/B, en cas de décret ou d'indication spéciale.

Déroulement de programme												
Prélavage		Lavage		Rinçage		Rinçage		Rinçage final		Séchage*
1	2	1	2	1	2	3	4	1	2	
kW		kW 60°C 3 min DOS 1					kW		KW 65°C 1 min DOS 2	(X)
							kW			
kW		kW 55°C 5 min DOS 1			KF DOS 3	kW			KW 93°C 5 min DOS 2	(X)
		kW 93°C 10 min DOS 1			KF DOS 3	kW			KW 75°C 3 min DOS 2	(X)

KW = eau froide
xx °C = température
x min = temps de maintien
* Fonction additionnelle

DOS 1 = dosage de détergent
DOS 2 = dosage produit de rinçage
DOS 3 = dosage produit de neutralisation

Miele
PROFESSIONAL

France:
MIELE S.A.S.
93151 - Le Blanc-Mesnil CEDEX
9 av. Albert Einstein - Z. I. du Coudray
Tél. : 01 49 39 44 00 – Fax : 01 49 39 44 38
R.C.S. Bobigny B 708 203 088
E-Mail : miele.pro@miele.fr
Site Internet: http://www.miele.fr
Accessoires et pièces détachées
Tél. : 0 892 68 70 35 (0,34 € TTC/mn)
E-Mail : email.pieces@miele.fr

Schweiz:
Miele AG
Limmatstrasse 4
8957 Spreitenbach
Telefon 056.417.20.00 Zentrale
Telefon 056.417.27.51 – Telefax 056.417.24.69
Miele Service Professional 0 800 551 670
e-mail: info.mieleprofessional@miele.ch
Internet: http://www.miele-professional.ch

Sous réserve de modifications / date de production : 20.01.2010 M.-Nr. 07 777 710 / 01

CE 0366